HITACHI

INSTRUCTION MANUAL

RAC ADAPTER



MODELS
PSC-6RAD

EN INSTRUCTION MANUAL
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
DA BRUGSANVISNING
NL HANDLEIDING
SV INSTRUKTIONSHANDBOK
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Cooling & Heating

PMML0141 rev.2 - 10/2025 - P5414170

English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that Hitachi may bring the latest innovations to their customers.
Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que Hitachi pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.
A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de Hitachi, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit Hitachi seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.
Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann Hitachi jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, Hitachi souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.
Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de Hitachi qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché Hitachi possa offrire ai propri clienti le ultime novità.
Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, Hitachi non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a Hitachi possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.
Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da Hitachi, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at Hitachi kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne.
På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

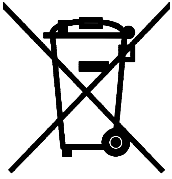
De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat Hitachi zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.
Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att Hitachi ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.
Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικα

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η Hitachi να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.
Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



ATTENTION:

Your product is market with this symbol. It means that your product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.
Contact to the corresponding authorities for more information.

ATENCIÓN:

Su producto se comercializa con este símbolo. Significa que el producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

ACHTUNG:

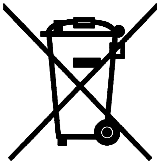
Ihr Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

ATTENTION:

Votre produit est marqué par ce symbole. Cela signifie qu'il ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
Pour de plus amples informations, contactez les autorités compétentes.

ATTENZIONE:

Il tuo prodotto è contrassegnato con questo simbolo. Significa che il tuo prodotto non deve essere mescolato con i rifiuti domestici generici una volta terminata la sua vita utile, e deve essere ritirato in conformità con la normativa locale o nazionale vigente in modo ecosostenibile.
A causa del refrigerante, dell'olio e di altri componenti contenuti negli impianti di condizionamento, questi devono essere smontati da un tecnico specializzato, in conformità con le normative applicabili.
Contattare le autorità competenti per ulteriori informazioni.



ATENÇÃO:

O seu produto está marcado com este símbolo. O que significa que o seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

BEMÆRK:

Produktet er mærket med dette symbol. Det betyder, at produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

ATTENTIE:

Uw product wordt aangemerkt met dit symbool. Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

OBS!:

Produkten är märkt med den här symbolen. Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Το προϊόν σας είναι σημειωμένο με αυτό το σύμβολο. Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να απoσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυναρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.

DANGER – Immediate hazard which WILL result in severe injury or death.
PELIGRO – Riesgos inmediatos que PRODUCIRÁN lesiones personales graves e incluso la muerte.
GEFAHR – Unmittelbare Gefahrenquellen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
DANGER – Dangers instantanés de blessures corporelles sévères ou de mort.
PERICOLO – Pericolo immediato che PRODURRÀ ferite gravi o la morte.
PERIGO – Problemas imediatos que IRÃO resultar em graves ferimentos pessoais ou morte.
FARE – Overhængende fare, som VIL resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
GEVAAR – Onmiddellijke risico's die ernstige persoonlijke verwondingen of de dood ten gevolge kunnen hebben.
FARA – Omedelbar risk som medför svår personskada eller död.
ΚΙΝΑΥΝΟ – Άμεσος κίνδυνος που ΘΑ έχει ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

WARNING – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.
AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.
WARNUNG – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.
AVVISO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.
AVISO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte
ADVARSEL – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
WAARSCHUWING – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.
VARNING – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.
PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.
VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.
PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.
ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.
CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.
FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.
LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.
VARSAMHET – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.
ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

1. SAFETY SUMMARY

DANGER::
DO NOT pour water into the remote control switch (hereafter called "controller"). This product is equipped with electrical parts.
If poured, it will cause a serious electrical shock.

WARNING:
DO NOT perform installation work and electrical wiring connection by yourself. Contact your distributor or dealer of Hitachi and ask them for installation work and electrical wiring by service person.
The specified cable should be used to connect room air-conditioner and adapter, and controller and adapter.
If not it may result in an electricl shock or a fire.

CAUTION:
- *DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, controller and cable at such places as;*
- *Where there is oil vapor and the oil is dispersed*
- *Where the hot springs are near (in a sulfuric environment)*
- *Where generation, flowing, staying or leaking of flammable gas is detected*
- *Where the sea is near (in the salty environment)*
- *An acid or alkaline environment*
- *DO NOT install the indoor unit, outdoor unit, controller and cable within approximately 3 meters from strong electro-magnetic wave radiators such as medical equipment. In case that the controller is installed in a place where there is electromagnetic wave direct-radiation, shield the controller and cables by covering with the steel box and running the cable through the metal conduit tube.*
- *In case that there is electric noise at the power source for the indoor unit, provide a noise filter.*

2. INSTALLATION WORK

2.1. BEFORE INSTALLATION

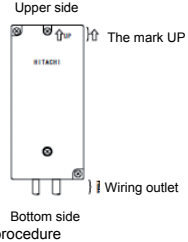
Check the contents and the number of the accessories in the packing.

 With 1.8m cable each	 Double-face tape	 110 x 40 x 3mm		 Ø3.0 x 10mm	 Ø3.1 x 16mm
The adapter	1 piece of cover for hiding the wiring	1 Double-face tape for attaching to the adapter	2 connectors for H-LINK connection	2 tapping screws for attaching to the wall	2 screws for attaching to the wooden wall

2.2. INSTALLATION PROCEDURE

1) RAC adapter can be installed to the wall as well as on the air-conditioner itself.

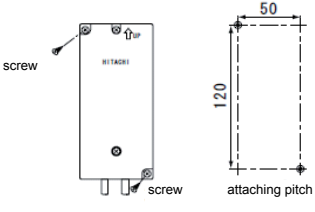
2) Install RAC adapter in the vertical surface as shown below.



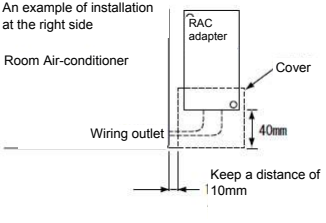
3) Installation procedure

a) When installing to the wall.

(i) Fix the adapter with 2 screws. Tapping screw is for metal surface, and other screw is for wooden surface.



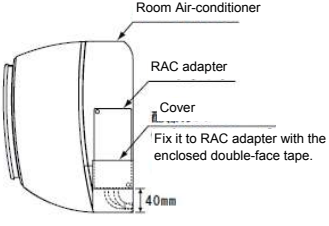
(ii) When using the cover.
It can be installed at the right and left side of room air-conditioner. Double-face tape fixes the cover and RAC adapter.



In case that it cannot be installed to the wall due to the space or material problem, double-face tape is used for installation on the room air-conditioner.

(i) Confirm if the piping cover of the Unit can be removed when performing the service maintenance, and then fix RAC adapter in the side of room air-conditioner with double-face tape. (Available at the right as well as left side)

(ii) Clean with a dry cloth the surface to be installed.



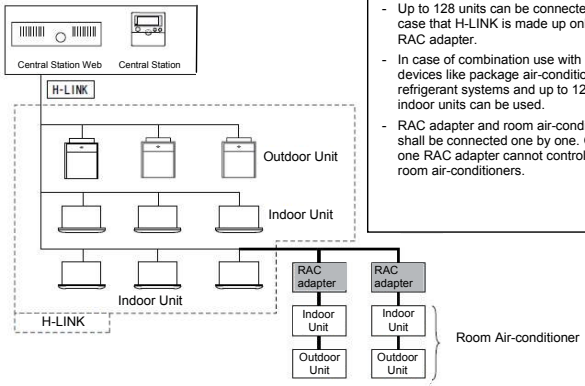
NOTE:

Consider the following points since the adhesivity changes according to the environmental conditions (temperature, humidity etc).

- *The adhesivity is decreased in the humidity or oil.*
- *Warm the adhesive part and installation place of Double-face tape to avoid the decrease of the adhesibility in case that ambiet temperature is low.*
- *Do not touch the adhesive part by fingers nor re-use it many times.*
- *Any forced power shall not be added in 24 hours after the installation.*

3. ELECTRICAL WIRING

3.1. SYSTEM COMPOSITION



- Up to 128 units can be connected in case that H-LINK is made up only by RAC adapter.
- In case of combination use with H-LINK devices like package air-conditioner, 16 refrigerant systems and up to 128 indoor units can be used.
- RAC adapter and room air-conditioner shall be connected one by one. Only one RAC adapter cannot control various room air-conditioners.

CAUTION:

-Turn OFF the power supply of the room air-conditioner or the central controol device when performing the wiring work.- DO NOT run all the H-LINK cable or power supply cable along the other signal cable, or malfunction may occur due to the noise, etc. If it is required to run along the other transmission cable, separate the cable more than 30cm, or run the cable through the metal tube and earth the tube.

- Follow local codes and regulations when performing electrical wiring and earth wiring.

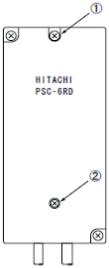
- Transmittion cable used in H-LINK shall be 2 cores cable (0.75mm2 to 1.25mm2) (Model: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) or 2 cores twist pair cable (Model: KPEV, KPEV-Spec). Total length of cable shall be below 1000m.

- Do not use wire with more than 3 cores

3.2. INTERNAL COMPONENTS AND WIRING CONNECTIONS

3.2.1. ACCESS

Open the cover by removing the ❶ and ❷ screws.



3.2.2. WIRING CONNECTION

■ **Connection with room air-conditioner.**

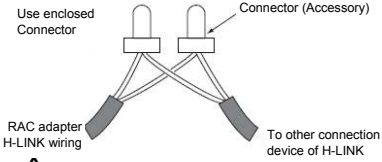
(i) Remove the front cover of room air-conditioner and the cover of electrical box.
(ii) The cable attached with the connector of RAC adapter shall be connected with the connector of indoor PCB.
(iii) Install the electrical box cover paying attention not to clamp the cable. See an installation manual of each room air-conditioner for confirming how to connect and how to assemble the cable of RAC adapter.

⚠ ***CAUTION:***

Disconnect the power plug before performing this work.
Turn OFF a breaker power source in case that the power comes from outdoor unit.

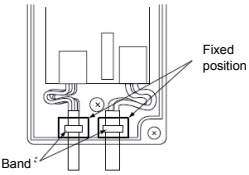
■ **Connection of transmission cable**

H-LINK transmission cable connecting to RAC adapter shall be connected to H-LINK.



⚠ ***CAUTION:***

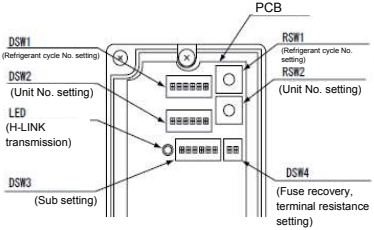
- *Incorrect wiring may cause a failure of RAC adapter. Especially pay attention not to apply the high voltage like AC400/230V.*
- *Do not perform the wiring work with power of the central station or RAC adapter being supplied. It may cause the malfunction. Turn OFF devices when performing the wiring work.*
- *The RAC adapter side cable should not overload to the connector.*
- *Do not clamp the cable when attaching the RAC adapter cover.*
- *Band should be in the fixed position.*



4. DIP SWITCH SETTING

1) Dip Switch setting should be performed with the power of room air-conditioner OFF. The setting contents are invalid if it is performed with the power ON.

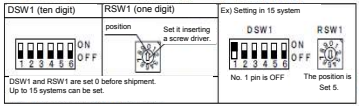
2) Installation position of Dip Switch is as below.



CAUTION:
Do not turn ON various pins of DSW1 and DSW2.

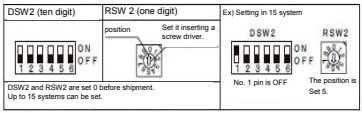
3) Refrigerant cycle No. is set by RSW1 and DSW1.

Refrigerant Cycle No. Setting



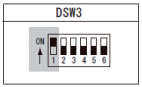
4) Unit No. is set by RSW2 and DSW2.

Unit No. Setting

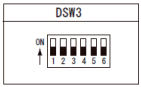


5) Sub Setting
In case of setting various RAC adapters in the same refrigerant cycle, set the RAC adapter with smallest Unit No. as a main. In case of only one RAC adapter in a refrigerant system, this adapter should be a main. Set by changing DSW3.

– Main Setting



– Setting before shipping (Sub setting)



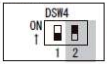
● : Main Setting
○ : Setting before shipping (Sub setting)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

CAUTION:
Do not set various main adapters in the same refrigerant cycle.

6) In case of wrongly applying high voltage to H-LINK wiring, fuse installed in a transmission circuit on PCB is cut. In this case, after wiring correctly, turn ON No.2 pin of DSW4 on PCB and then transmission circuit is recovered. (If you make this erro again, the transmission circuit is not recovered.)

PCB



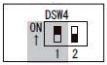
Turn ON No. 2 pin of DSW4

7) Terminal resistance is set in whole H-LINK.

(i) If H-LINK connection devices like package air-conditioner is connected besides RAC adapter, set the terminal resistance by package air-conditioner. The terminal resistance should be ON in only one position in whole H-LINK.

(ii) In case that H-LINK is made up only by RAC adapter, set the terminal resistance by RAC adapter. The terminal resistance should be ON in only one position in whole H-LINK.

PCB



Turn ON No. 1 pin of DSW4

5. TEST RUN

Test run should be performed in the following way after finishing the installation, wiring and setting. See installation manual enclosed with each central control devices for the detail.

1) Connection State Confirmation
Confirm if RAC adapter connection is recognised in the central control device. In case that it is not confirmed, check the transmission cable, refrigerant cycle No. indoor unit No., terminal resistance setting etc.

2) Registration
Confirm if RAC adapter connection is recognised.

3) Confirmation of Run/Stop Order
Confirm if room air-conditioners work correctly by run/stop operation from the central control devices. Check also if air-conditioner state changes correctly by each setting.

1. RESUMEN DE SEGURIDAD

PELIGRO:
NO vierta agua sobre el mando a distancia (en adelante denominado "mando"). El producto está equipado con componentes eléctricos.
Si vierte agua, se puede producir una descarga eléctrica grave.

ADVERTENCIA:
NO realice tareas de instalación ni de cableado eléctrico. Póngase en contacto con el distribuidor o proveedor de Hitachi para solicitar que personal de servicio cualificado realice los trabajos de instalación y de cableado eléctrico.
El cable especificado se debe utilizar para conectar el aparato de aire acondicionado con el adaptador y el mando con el adaptador.
En caso contrario, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

PRECAUCIÓN:
NO instale la unidad interior, la unidad exterior, el mando ni el cable en los siguientes lugares:
- *Donde haya vapor de aceite y aceite disperso.*
- *En las proximidades de manantiales de agua caliente (entornos sulfúricos).*
- *Donde se detecte generación, flujo, acumulación o fuga de gas inflamable.*
- *Cerca del mar (entornos salinos).*
- *En entornos ácidos o alcalinos.*
- *NO instale la unidad interior, la unidad exterior, el mando ni el cable a menos de 3 metros de fuentes de radiación electromagnética potentes (como ciertos equipos médicos). En caso de que el mando se instale en un lugar en el que se produzca radiación electromagnética, cubra el mando y los cables con la caja de acero y pase el cable a través del tubo metálico.*
- *Si se produce ruido eléctrico en la fuente de alimentación de la unidad interior, instale un filtro de ruido.*

2. INSTALACIÓN

2.1. ANTES DE LA INSTALACIÓN

Compruebe el contenido y el número de accesorios incluidos en el paquete.

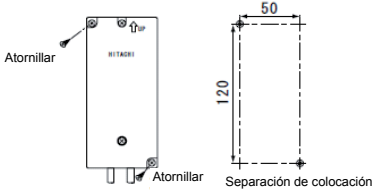
 Cada uno con un cable de 1,8 m	Cinta de doble cara 	 110 x 40 x 3 mm		 Ø 3,0 x 10 mm	 Ø 3,1 x 16 mm
El adaptador	1 tapa para ocultar el cableado	1 cinta de doble cara para montaje en el adaptador	2 conectores para la conexión H-LINK	2 tornillos de rosca para la instalación en pared	2 tornillos para la instalación en pared de madera

2.2. PROCEDIMIENTO DE LA INSTALACIÓN

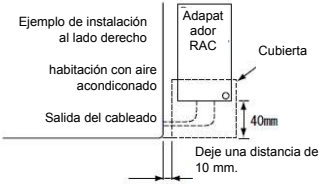
1) El adaptador RAC (aire acondicionado móvil) se puede instalar en la pared o sobre el propio aparato de aire acondicionado.
2) Instale el adaptador RAC en la superficie vertical tal como se muestra a continuación.



3) Procedimiento de la instalación
a) Cuando se instala en la pared.
(i) Fije el adaptador con dos tornillos. Los tornillos de rosca se utilizan en superficies metálicas y los otros se utilizan en superficies de madera.



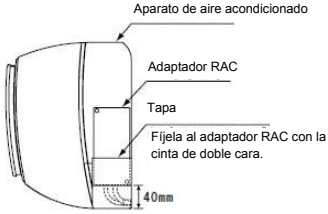
(ii) Cuando se utiliza la cubierta.
Se puede instalar a la derecha o izquierda del aparato de aire acondicionado. La cinta de doble cara fija la cubierta y el adaptador RAC.



b) Cuando se instala en el aparato de aire acondicionado
Cuando no se puede instalar el adaptador en la pared por motivos de espacio o porque el material no lo permite, se instala sobre el aparato de aire acondicionado con la cinta de doble cara.

(i) Compruebe que la tapa de la tubería de la unidad se puede quitar para realizar las tareas de mantenimiento y, a continuación, fije el adaptador RAC al lateral del aparato de aire acondicionado con la cinta de doble cara. (Se puede fijar a la derecha o a la izquierda.)

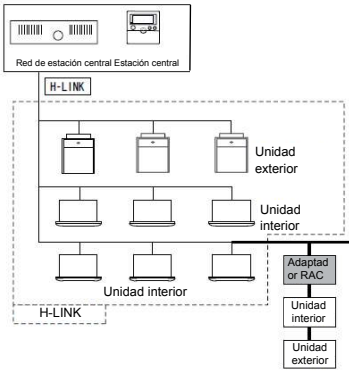
(ii) Limpie la superficie con una paño seco.



NOTA:
Preste atención a las siguientes indicaciones ya que la capacidad de adherencia cambia en función de las condiciones ambientales (temperatura, humedad, etc.).
- *La capacidad de adherencia disminuye con la humedad o en un entorno con neblina de aceite.*
- *Caliente la parte adhesiva de la cinta de doble cara y el lugar de instalación para aumentar la capacidad de adherencia de la cinta en caso de que la temperatura ambiente sea baja.*
- *No toque la parte adhesiva con los dedos ni la utilice varias veces.*
- *Evite aplicar ninguna fuerza 24 horas después de la instalación.*

3. CABLEADO ELÉCTRICO

3.1. COMPOSICIÓN DEL SISTEMA



- Se pueden conectar hasta 128 unidades cuando H-LINK se compone exclusivamente del adaptador RAC.
- En caso de que se utilice con dispositivos H-LINK como los sistemas de climatización centralizados, se podrán utilizar 16 sistemas de refrigeración y hasta 128 unidades interiores.
- Los adaptadores RAC y aparatos de aire acondicionado deben conectarse uno a uno. Un único adaptador RAC no puede controlar varios aparatos de aire acondicionado.

PRECAUCIÓN:

-Desconecte la fuente de alimentación del aparato de aire acondicionado o dispositivo de control central cuando realice las tareas de cableado.- NO tienda todo el cable H-LINK o cable de alimentación eléctrica junto al otro cable de señales, ya que el ruido podría provocar un funcionamiento defectuoso. Si es necesario tenderlo junto al otro cable de transmisión, deje una distancia de más de 30 cm o bien tienda el cable por el conducto metálico y conecte a tierra el conducto.

- Respete los códigos y normas locales cuando realice tareas de cableado eléctrico y de conexión a tierra.

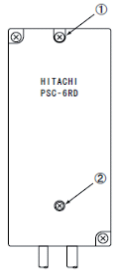
- El cable de transmisión que se utiliza en H-LINK debe ser un cable de dos núcleos (de 0,75 mm^2 a 1,25 mm^2) (Modelo: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) o un cable de par trenzado de dos núcleos (Modelo: KPEV, KPEV-Spec). La longitud total del cable debe ser inferior a 1.000 m.

- No utilice cables de más de tres núcleos.

3.2. COMPONENTES INTERNOS Y CONEXIÓN DE CABLEADO

3.2.1. ACCESO

Quite los tornillos ❶ y ❷ y abra la tapa.



3.2.2. CONEXIÓN DE CABLEADO

■ **Conexión al aparato de aire acondicionado.**

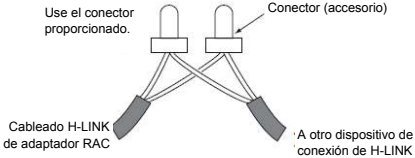
(i) Retire la tapa frontal del aparato de aire acondicionado y la tapa de la caja eléctrica.
(ii) El cable unido al conector del adaptador RAC se debe conectar al conector de la PCB interior.
(iii) Instale la tapa de la caja eléctrica con cuidado de no atrapar el cable. Consulte el manual de instalación de cada uno de los aparatos de aire acondicionado para obtener información sobre cómo conectar y montar el cable del adaptador RAC.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

Desconecte la fuente de alimentación antes de realizar esta tarea.
Desconecte la fuente de alimentación del disyuntor si la alimentación procede de la unidad exterior.

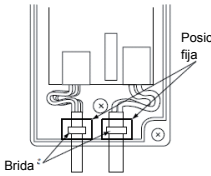
■ **Conexión del cable de transmisión**

El cable de transmisión H-LINK conectado al adaptador RAC debe conectarse a H-LINK.



⚠ ***PRECAUCIÓN:***

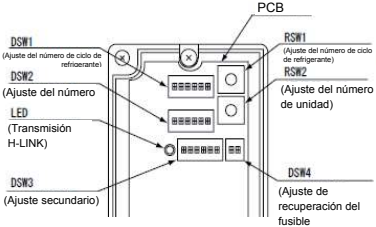
- *Un cableado incorrecto podría provocar un fallo del adaptador RAC. Preste especial atención de no aplicar una tensión elevada como AC400/230V.*
- *Cuando realice las tareas de cableado, asegúrese de que no proviene alimentación de la estación central ni del adaptador RAC. Podría provocar un funcionamiento defectuoso. Apague los dispositivos cuando realice las tareas de cableado.*
- *El cable lateral del adaptador RAC no debe sobrecargar el conector.*
- *No atrape el cable cuando coloque la tapa del adaptador RAC.*
- *La brida se debe colocar en la posición fija.*



4. AJUSTE DE LOS CONMUTADORES DIP

1) El aparato de aire acondicionado debe estar apagado para llevar a cabo el ajuste de los conmutadores DIP. El ajuste no será válido si el aparato de aire acondicionado está encendido.

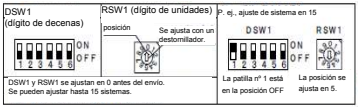
2) La posición de la instalación de los conmutadores DIP es la que se muestra continuación.



PRECAUCIÓN:
No ajuste en la posición ON varias patillas de DSW1 y DSW2.

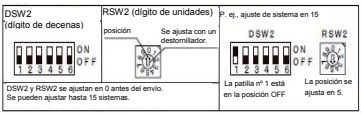
3) RSW1 y DSW1 ajustan el número del ciclo de refrigerante.

Ajuste del número de ciclo de refrigerante



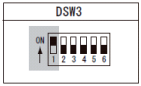
4) RSW2 y DSW2 ajustan el número de unidad.

Ajuste del nº de unidad

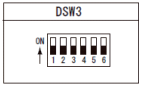


5) Ajuste secundario
Si se van a ajustar varios adaptadores RAC en el mismo ciclo de refrigerante, ajuste el adaptador RAC con el número de unidad más pequeño como principal. Si existe un único adaptador RAC en el sistema de refrigerante, el adaptador debe ser un principal. Ajústelo cambiando DSW3.

– Ajuste principal



– Ajuste antes del envío (ajuste secundario)



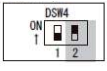
● : Ajuste principal
○ : Ajuste antes del envío (ajuste secundario)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

PRECAUCIÓN:
No ajuste varios adaptadores principales en el mismo ciclo de refrigerante.

6) En caso de aplicar una tensión elevada de forma errónea en el cableado H-LINK, se corta el fusible instalado en un circuito de transmisión en PCB. Dado el caso, después de conectar correctamente el cableado, ajuste en la posición ON la patilla nº 2 de DSW4 en PCB y, a continuación, se recupera el circuito de transmisión. (Si comete el mismo error de nuevo, el circuito de transmisión no se podrá recuperar.)

PCB



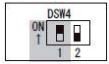
Ajuste en la posición ON la patilla nº 2 de DSW4.

7) La resistencia del terminal se ajusta en todo H-LINK.

(i) Si además del adaptador RAC hay conectado otro dispositivo de conexión H-LINK, como un sistema de climatización centralizado, ajuste la resistencia del terminal por cada sistema de climatización. La resistencia del terminal debe ajustarse en ON en una única posición en todo H-LINK.

(ii) Si H-LINK se compone únicamente del adaptador RAC, ajuste la resistencia del terminal según el adaptador RAC. La resistencia del terminal debe ajustarse en ON en una única posición en todo H-LINK.

PCB



Ajuste en la posición ON la patilla nº 1 de DSW4.

5. PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

Una vez finalizados la instalación, el cableado y el ajuste, se debe realizar la siguiente prueba de funcionamiento.
Consulte el manual de instalación proporcionado con los dispositivos de control central para obtener más información.

1) Confirmación del estado de la conexión
Compruebe que el dispositivo de control central reconoce la conexión del adaptador RAC. Si no la reconoce, compruebe el cable de transmisión, el número del ciclo de refrigerante, el número de la unidad interior, el ajuste de la resistencia del terminal, etc.

2) Registro
Compruebe que se reconoce la conexión del adaptador RAC.

3) Confirmación de la orden de marcha y parada
Compruebe que los aparatos de aire acondicionado funcionan correctamente poniéndolos en marcha y parándolos desde los dispositivos de control central. Compruebe también que cuando cambia el ajuste, cambia en consonancia el estado del dispositivo de aire acondicionado.

1. SICHERHRITSÜBERSICHT

GEFAHR:
Lassen Sie die Fernbedienung AUF KEINEN FALL mit Wasser in Berührung kommen. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten.
Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte elektrische Schäden.

WARNUNG:
Führen Sie Installationsarbeiten und Verkabelung NICHT selbst aus. Die Installationsarbeit und die Kabelanschlüsse werden auf Anfrage bei Ihrem Hitachi-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.
Zum Verbinden der Raumklimaanlage und des Adapters sowie der Fernbedienung und des Adapters sollte das vorgegebene Kabel verwendet werden.
Andernfalls besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Bränden.

VORSICHT:
- *Installieren Sie Innengerät, Außengerät, Fernbedienung und Verkabelungen NICHT an den folgenden Orten:*
- *In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl.*
- *In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung).*
- *An Orten, an denen entzündbare Gase vorhanden sind.*
- *In Meeresnähe (salzhaltige Luft).*
- *In saurer oder alkalischer Umgebung.*
- *Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Fernbedienung und Kabel mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z.B. medizinischem Gerät, entfernt. Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Direktstrahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.*
- *Installieren Sie einen Störschutzfilter an der Stromversorgung für das Innengerät, wenn dort elektrische Störgeräusche auftreten.*

2. INSTALLATION

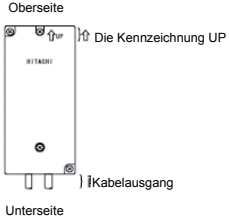
2.1. VOR DER INSTALLATION

Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehörteile in der Verpackung.

 Jeweils mit 1,8 m Kabel	 Doppelseitiges Klebeband	 110 x 40 x 3 mm		 Ø 3,0 x 10 mm	 Ø 3,1 x 16 mm
Der Adapter	1 Stück Abdeckung zum Abdecken der Kabel	1 doppelseitiges Klebeband zum Befestigen des Adapters	2 Stecker für die H-LINK-Verbindung	2 Blechschrauben für die Befestigung an der Wand	2 Schrauben für die Befestigung an der Holzwand

2.2. INSTALLATION

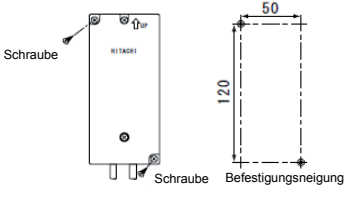
1) RAC-Adapter können an der Wand oder an der Klimaanlage montiert werden.
2) Installieren Sie den RAC-Adapter wie nachstehend gezeigt an der senkrechten Fläche.



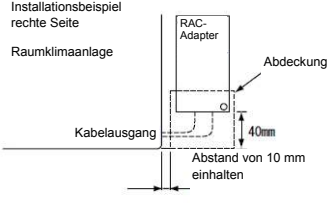
3) Installation

a) Bei Wandinstallation

(i) Befestigen Sie den Adapter mit 2 Schrauben. Die Blechschraube ist für Metalloberflächen und die andere Schraube für Holzoberflächen vorgesehen.

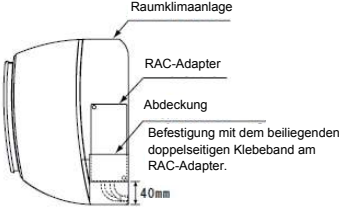


(ii) Bei Verwendung der Abdeckung. Er kann an der rechten oder linken Seite der Raumklimaanlage montiert werden. Doppelseitiges Klebeband befestigt die Abdeckung und den RAC-Adapter.



(i) Vergewissern Sie sich, dass die Leitungsabdeckung des Geräts für Wartungsarbeiten entfernt werden kann, und befestigen Sie dann den RAC-Adapter mit dem doppelseitigen Klebeband an der Raumklimaanlage. (Befestigung sowohl rechts als auch links möglich)

(ii) Reinigen Sie die Kontaktfläche mit einem trockenen Tuch.



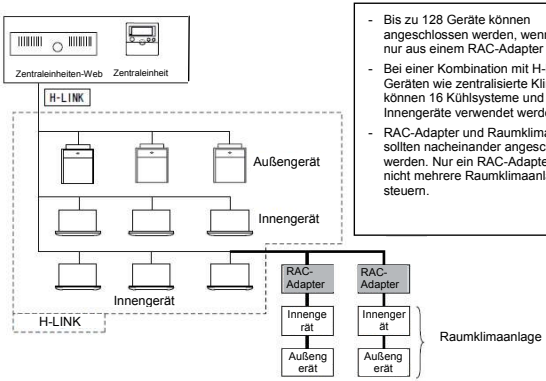
HINWEIS:

Beachten Sie die folgenden Punkte, denn die Klebefähigkeit können sich entsprechend der Umgebungsbedingungen ändern (Temperatur, Luftfeuchtigkeit usw).

- *Die Klebfähigkeit nimmt bei Feuchtigkeit oder öligen Flächen ab.*
- *Um eine verringerte Klebefähigkeit bei niedrigen Temperaturen zu vermeiden, erwärmen Sie die Klebefläche und die Installationsfläche für das doppelseitige Klebeband.*
- *Berühren Sie die Klebefläche nicht mit den Fingern und verwenden Sie das Klebeband nur wenige Male.*
- *Nach der Installation darf 24 Stunden lang kein Druck auf die befestigten Teile ausgeübt werden.*

3. VERKABELUNG

3.1. SYSTEMAUFBAU



- Bis zu 128 Geräte können angeschlossen werden, wenn H-LINK nur aus einem RAC-Adapter besteht.
- Bei einer Kombination mit H-LINK-Geräten wie zentralisierte Klimaanlagen können 16 Kühlsysteme und bis zu 128 Innengeräte verwendet werden.
- RAC-Adapter und Raumklimaanlage sollten nacheinander angeschlossen werden. Nur ein RAC-Adapter kann nicht mehrere Raumklimaanlagen steuern.

VORSICHT:

-Unterbrechen Sie vor der Verkabelung die Stromversorgung der Raumklimaanlage oder des zentralen Steuergeräts.- Verlegen Sie die H-LINK-Kabel oder die Stromkabel NICHT entlang der anderen Signalkabel. Andernfalls kann es aufgrund von Elektrorauschen etc. zu Fehlfunktionen kommen. Falls eine Verlegung entlang anderer Übertragungskabel unvermeidbar ist, sorgen Sie zwischen den Kabeln für einen Abstand von mindestens 30 cm oder führen Sie das Kabel durch ein geerdetes Metallrohr.

- Berücksichtigen Sie bei der Verkabelung und Erdung die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

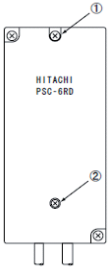
- Als Übertragungskabel bei H-LINK sollten folgende Kabel verwendet werden: zweiadrige Kabel (0,75 mm2 bis 1,25 mm2) (Modell: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) oder zweiadrige Twisted-Pair-Kabel (Modell: KPEV, KPEV-Spez). Die Gesamtlänge des Kabels darf 1000 m nicht überschreiten.

- Verwenden Sie nur Kabel mit höchsten 3 Adern.

3.2. INTERNE KOMPONENTEN UND KABELANSCHLÜSSE

3.2.1. ZUGANG

Öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie die Schrauben ❶ und ❷ entfernen.



3.2.2. KABELANSCHLUSS

■ **Verbindung mit der Raumklimaanlage**

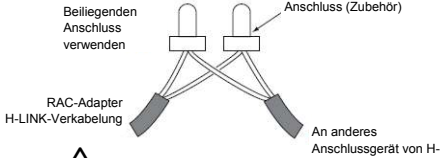
(i) Entfernen Sie die Frontabdeckung der Raumklimaanlage und die Abdeckung des Schaltkastens.
(ii) Das mit dem Anschluss des RAC-Adapters verbundene Kabel muss mit dem Anschluss der Innengeräte-PCB verbunden werden.
(iii) Achten Sie beim Montieren der Schaltkastenabdeckung darauf, dass Sie die Kabel nicht einklemmen. In den Installationshandbüchern der einzelnen Raumklimaanlagen finden Sie genaue Anleitungen, wie die Kabel des RAC-Adapters anzuschließen und zu verlegen sind.

⚠ ***VORSICHT:***

Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung heraus, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Schalten Sie den Trennschalter der Stromversorgung auf AUS, falls die Stromversorgung über ein Außengerät erfolgt.

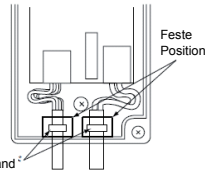
■ **Anschluss des Übertragungskabels**

Das an den RAC-Adapter angeschlossene H-LINK-Übertragungskabel soll an H-LINK angeschlossen werden.



⚠ ***VORSICHT:***

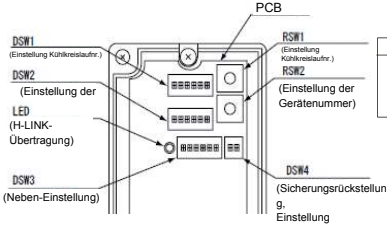
- *Eine fehlerhafte Verkabelung kann einen Ausfall des RAC-Adapters verursachen. Achten Sie besonders darauf, keine Hochspannung wie 400/230V WS anzuschließen.*
- *Nehmen Sie die Verkabelung nicht vor, solange die Zentraleinheit oder der RAC-Adapter an die Stromversorgung angeschlossen ist. Fehlfunktionen können die Folge sein. Schalten Sie die Geräte vor der Verkabelung AUS.*
- *Das Kabel am RAC-Adapter darf den Stecker nicht überlasten.*
- *Klemmen Sie das Kabel beim Anbringen der Abdeckung des RAC-Adapters nicht ein.*
- *Das Klebeband sollte sich an der angegebenen Position befinden.*



4. DIP-SCHALTEREINSTELLUNG

1) Die Dip-Schaltereinstellung sollte bei ausgeschalteter Stromversorgung der Raumklimaanlage erfolgen. Bei eingeschalteter Stromversorgung sind diese Einstellungen ungültig.

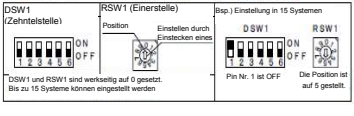
2) Installationsposition des Dip-Schalters sieht folgendermaßen aus.



VORSICHT:
Stellen Sie nicht mehrere Pins von DSW1 und DSW2 auf ON.

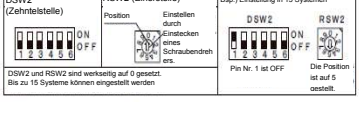
3) Die Kühlkreislaufnr. wird durch RSW1 und DSW1 eingestellt.

Einstellung der Kühlkreislaufnr.



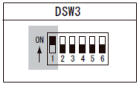
4) Die Gerätenr. wird durch RSW2 und DSW2 eingestellt.

Einstellung der Gerätenummer

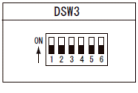


5) Neben-Einstellung
Stellen Sie bei Einstellung mehrerer RAC-Adapter im selben Kühlkreislauf den RAC-Adapter mit der kleinsten Gerätenr. als Haupt ein. Ist nur ein RAC-Adapter in einem Kühlsystem vorhanden, sollte dieser Adapter als Haupt eingestellt werden. Einstellung durch Ändern des DSW3.

– Haupt-Einstellung



– Werkseitige Einstellung (Neben-Einstellung)



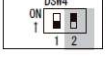
● : Haupt-Einstellung
○ : Werkseitige Einstellung (Neben-Einstellung)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

VORSICHT:
Stellen Sie nicht mehrere Hauptadapter in einem Kühlkreislauf ein.

6) Wird fälschlicherweise eine Hochspannung an die H-LINK-Kabel gelegt, wird die in einem Übertragungsschaltkreis der PCB installierte Sicherung ausgelöst. Stellen Sie in diesem Fall nach der korrekten Verkabelung Pin Nr. 2 des DSW4 der PCB auf ON, um den Übertragungsschaltkreis wieder herzustellen. (Bei Wiederholung dieses Fehlers wird der Übertragungsschaltkreis nicht wieder hergestellt.)

PCB



Pin Nr. 2 von DSW4 auf ON stellen.

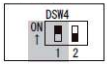
DEUTSCH

7) Anschlusswiderstand wird im ganzen H-LINK eingestellt.

(i) Wenn neben dem RAC-Adapter eine weitere H-LINK-Verbindungsvorrichtung wie eine zentralisierte Klimaanlage angeschlossen ist, stellen Sie den Anschlusswiderstand für jede zentralisierte Klimaanlage ein. Der Anschlusswiderstand sollte nur an einer Position des gesamten H-LINK eingeschaltet sein.

(ii) Besteht H-LINK nur aus dem RAC-Adapter, stellen Sie den Anschlusswiderstand je nach RAC-Adapter ein. Der Anschlusswiderstand sollte nur an einer Position des gesamten H-LINK eingeschaltet sein.

PCB



Pin Nr. 1 von DSW4 auf ON stellen.

5. TESTLAUF

Der Testlauf sollte nach Abschluss der Installation, Verkabelung und Einstellung folgendermaßen durchgeführt werden.
Detaillierte Informationen finden Sie im Installationshandbuch des jeweiligen zentralen Steuergeräts.

1) Überprüfung des Anschlussstatus
Stellen Sie sicher, dass der RAC-Adapter-Anschluss vom zentralen Steuergerät erkannt wird. Sollte eine Erkennung ausbleiben, prüfen Sie das Übertragungskabel, die Kühlkreislaufnr., die Innengerätenr., die Einstellung des Anschlusswiderstandes usw.

2) Registrierung
Stellen Sie sicher, dass der RAC-Adapter-Anschluss erkannt wird.

3) Überprüfung des Run/Stop-Befehls
Stellen Sie sicher, dass die Klimaanlagen korrekt funktionieren, indem Sie die Run/Stop-Taste am zentralen Steuergerät betätigen. Prüfen Sie auch, ob sich der Klimaanlagenstatus beim Umschalten korrekt ändert.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER::
NE versez JAMAIS d'eau sur la télécommande à distance (dénommée ci-après « télécommande »). Cet appareil contient des composants électriques.
L'infiltration d'eau provoque des chocs électriques graves.

ATTENTION :
N'effectuez JAMAIS vous-même les travaux d'installation et le câblage électrique.
Contactez votre distributeur Hitachi et demandez-lui de vous mettre en contact avec du personnel de maintenance qualifié qui réalisera les travaux d'installation et de câblage électrique.
Le câble spécifié doit servir de connexion entre, d'une part, le climatiseur individuel et l'adaptateur et, d'autre part, la télécommande et l'adaptateur.
Autrement, un choc électrique ou un incendie risque de se produire.

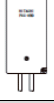
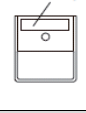
ATTENTION :
- *N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande et le câble aux emplacements suivants :*
- *Là où de la vapeur d'huile ou des projections d'huile peuvent se produire ;*
- *À proximité de sources thermiques (dans un environnement soufré)*
- *Là où l'on détecte la production, la circulation, le stockage ou la fuite d'un gaz inflammable*
- *À proximité de la mer (dans un environnement salin)*
- *Dans un environnement acide ou alcalin*
- *N'installez JAMAIS l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande et le câble à moins de 3 mètres environ d'une source de rayonnements électromagnétiques élevés, comme un équipement médical. Si vous devez installer la télécommande à proximité d'une source directe de rayonnements électromagnétiques, blindez la télécommande et les câbles en les recouvrant du boîtier en acier et en les insérant dans le tube métallique.*
- *Si la source de courant de l'unité intérieure émet des bruits parasites, installez un filtre antiparasite.*

FRANÇAIS

2. PROCEDURE D'INSTALLATION

2.1. AVANT L'INSTALLATION

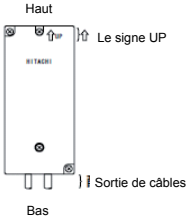
Vérifiez le contenu de l'emballage et le nombre d'accessoires.

 Avec des câbles de 1,8 m chacun	 Ruban adhésif à double face	 110 x 40 x 3 mm		 Ø3,0 x 10 mm	 Ø3,1 x 16 mm
L'adaptateur	1 partie du cache pour dissimuler le câblage	1 ruban adhésif à double face pour fixation à l'adaptateur	2 connecteurs pour branchement au H-LINK	2 vis auto-taraudeuses pour fixation au mur	2 vis pour fixation au mur en bois

2.2. PROCÉDURE D'INSTALLATION

1) L'adaptateur RAC peut être installé aussi bien sur le mur que sur le climatiseur.

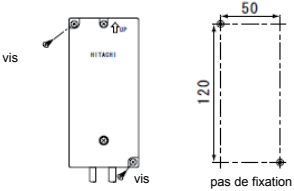
2) Installez l'adaptateur RAC sur une surface verticale, comme indiqué ci-dessous.



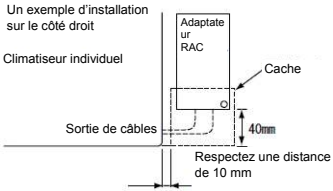
3) Procédure d'installation

a) Installation sur le mur.

(i) Fixez l'adaptateur à l'aide de 2 vis. La vis taraudeuse doit être utilisée sur une surface en métal et l'autre vis sur une surface en bois.



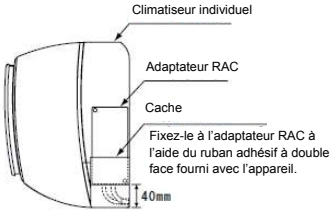
(ii) Pose du cache.
Il peut être posé à droite ou a gaucne au climatiseur individuel. Le cache et l'adaptateur RAC doivent être fixés à l'aide du ruban adhésif à double face.



b) Installation sur le climatiseur individuel
Au cas où l'installation sur le mur s'avère impossible par manque de place ou pour un problème matériel, l'installation peut être effectuée sur le climatiseur individuel à l'aide du ruban adhésif à double face.

(i) Vérifiez que le cache du tuyau peut être facilement retiré pour effectuer des opérations de maintenance puis, à l'aide du ruban adhésif à double face, fixez l'adaptateur RAC sur le côté du climatiseur individuel.
(Possible aussi bien sur le côté droit que sur le côté gauche)

(ii) Nettoyez la surface d'installation avec un chiffon sec.



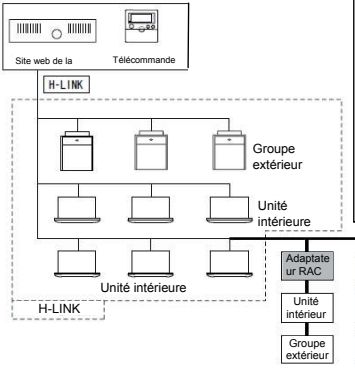
REMARQUE :

L'adhésivité variant suivant l'environnement ambiant (température, humidité, etc.), veuillez tenir compte des éléments suivants.

- L'adhésivité diminue sur des surfaces humides ou huileuses.
- Quand la température ambiante est basse, chauffez la partie adhésive et la face d'installation du ruban adhésif à double face.
- Ne touchez pas la partie adhésive avec vos doigts et ne la réutilisez pas à plusieurs reprises.
- N'appliquez pas de tension forcée pendant les 24 heures suivant l'installation.

3. CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

3.1. DESCRIPTION DU SYSTÈME



- 128 unités au total peuvent être connectées quand le H-LINK se compose uniquement de l'adaptateur RAC.
- En cas d'utilisation conjointe de dispositifs H-LINK, tels que les systèmes de climatisation monoblocs, 16 systèmes frigorigènes et 128 unités intérieures au total peuvent être employés.
- L'adaptateur RAC et le climatiseur individuel doivent être branchés un par un. Un adaptateur RAC ne peut contrôler qu'un seul climatiseur

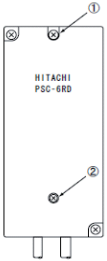
ATTENTION :

- *Lors du câblage, débranchez l'alimentation électrique du climatiseur individuel ou du dispositif de contrôle central.- NE faites PAS passer tout le câble H-LINK ou tout le câble d'alimentation le long de l'autre câble de signalisation, sous risque de défaillance due aux bruits, etc. S'il s'avère nécessaire de les faire passer le long de l'autre câble de transmission, séparez-les de 30 cm au moins ou insérez le câble dans le tube métallique et mettez ce dernier à la terre.*
- *Lors des opérations de câblage électrique et de mise à la terre, respectez les normes et les réglementations locales.*
- *Le câble de transmission utilisé avec le H-LINK doit être un câble à 2 fils (de 0,75 mm^2 à 1,25 mm^2) (Modèle : VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) ou un câble à paires torsadées à 2 fils (Modèle : KPEV, KPEV-Spec). La longueur totale du câble ne doit pas être supérieure à 1000 m.*
- *N'employez pas de câbles de plus de 3 fils*

3.2. COMPOSANTS INTERNES ET BRANCHEMENT DES CÂBLES

3.2.1. ACCÈS

Ouvrez le cache en retirant les vis ❶ et ❷※



3.2.2. BRANCHEMENT DES CÂBLES

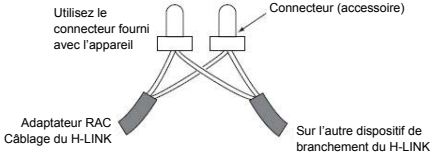
■ **Branchement au climatiseur individuel.**

(i) Retirez le cache avant du climatiseur individuel ainsı que le cache du coffret électrique.
(ii) Le câble fixé au connecteur de l'adaptateur RAC doit être branché à la carte de circuits imprimés intérieure.
(iii) Installez le cache du coffret électrique. Veillez à ne pas coincer le câble. Consultez le manuel d'installation de chaque climatiseur individuel pour prendre connaissance du mode de branchement et d'installation du câble de l'adaptateur RAC.

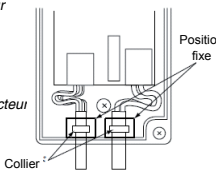
⚠ ***ATTENTION :***
Débranchez la prise de courant avant de commencer cette opération.
Débranchez le bloc d'alimentation d'un disjoncteur si le courant provient du groupe extérieur.

■ **Branchement du câble de transmission.**

Le câble de transmission du H-LINK relié à l'adaptateur RAC devra être branché au H-LINK.



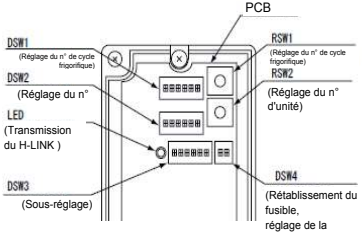
⚠ ***ATTENTION :***
- *Un câblage défectueux peut entraîner une défaillance de l'adaptateur RAC. Veillez surtout à ne pas employer un voltage élevé du type AC400/230V.*
- *N'effectuez pas le câblage quand la télécommande centralisée ou l'adaptateur RAC émettent un courant. Cela peut entraîner des défaillances. Débranchez les appareils lors du câblage.*
- *Le câble latéral de l'adaptateur RAC ne doit pas surcharger le connecteu*
- *Veillez à ne pas coincer le câble lors de la fixation du cache de l'adaptateur RAC.*
- *Le collier doit être en position fixe.*



4. RÉGLAGE DU COMMUTATEUR DIP

1) Coupez le courant du climatiseur individuel pour effectuer le réglage du commutateur Dip. Si le courant n'est pas coupé, cela fausse les paramètres de réglage.

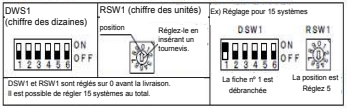
2) La position d'installation du commutateur Dip est indiquée ci-dessous.



ATTENTION :
Ne branchez pas plusieurs fiches de DSW1 et DSW2.

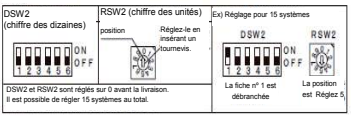
3) Le nº du cycle frigorifique est déterminé par RSW1 et DSW1.

Réglage du n° du cycle frigorifique



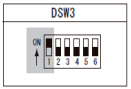
4) Le nº de l'unité est déterminé par RSW2 et DSW2.

Réglage du n° d'unité

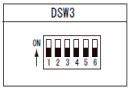


5) Sous-réglage
En cas de réglage de plusieurs adaptateurs RAC dans le même cycle frigorifique, l'adaptateur RAC ayant le plus petit nombre d'unité sera l'adaptateur principal. En cas de réglage d'un seul adaptateur RAC dans le système frigorifique, celui-ci sera l'adaptateur principal. Effectuez le réglage en modifiant DSW3.

– Réglage principal



– Réglage avant la livraison (sous-réglage)



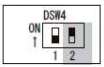
● : Réglage principal
○ : Réglage avant la livraison (sous-réglage)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

ATTENTION :
N'effectuez pas le réglage de plusieurs adaptateurs principaux dans le même cycle frigorifique.

6) Si, par erreur, un voltage élevé est utilisé pour le câblage du H-LINK, le fusible placé dans un circuit de transmission de la carte de circuits imprimés saute. Dans ce cas, après avoir effectué correctement le câblage, branchez la fiche nº 2 de DSW4 de la carte de circuits imprimés et le circuit de transmission est alors relancé. (Si l'erreur est répétée, le circuit de transmission ne sera plus relancé).

PCB



Branchez la fiche nº 2 de DSW4

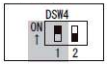
FRANÇAIS

7) La résistance du terminal est réglée pour l'ensemble du H-LINK.

(i) Si des systèmes de branchement du H-LINK tels que le système de climatisation monobloc sont branchés en plus de l'adaptateur RAC, réglez la résistance du terminal sur le système de climatisation monobloc. La résistance du terminal doit être branchée sur une seule position pour l'ensemble du H-LINK.

(ii) Si le H-LINK se compose uniquement de l'adaptateur RAC, réglez la résistance du terminal sur l'adaptateur RAC. La résistance du terminal doit être branchée sur une seule position pour l'ensemble du H-LINK.

PCB



Branchez la fiche nº 1 de DSW4

5. TEST DE FONCTIONNEMENT

Une fois que l'installation, le câblage et le réglage sont terminés, le test de fonctionnement doit s'effectuer de la manière suivante.
Pour de plus amples détails sur chaque dispositif de contrôle, consultez le manuel d'installation fourni.

1) Vérification de l'état de branchement
Vérifiez que le branchement de l'adaptateur RAC est reconnu par le dispositif de contrôle central. S'il n'est pas reconnu, vérifiez le câble de transmission, le nº du cycle frigorifique, le nº de l'unité intérieure, le réglage de la résistance du terminal, etc.

2) Enregistrement
Vérifiez que le branchement de l'adaptateur RAC est reconnu.

3) Vérification de la commande de fonctionnement et d'arrêt
Vérifiez que les climatiseurs fonctionnent correctement en actionnant les commandes de fonctionnement et d'arrêt depuis les dispositifs de contrôle central. Vérifiez également que l'état du climatiseur change conformément à chaque réglage effectué.

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO:
NON versare acqua sul dispositivo di controllo remoto (di seguito definito "controller"). Questo prodotto è dotato di componenti elettrici.
Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.

AVVERTENZA:
NON eseguire personalmente l'installazione e la posa dei cavi. Contattare il distributore o il concessionario Hitachi di fiducia e richiedere l'installazione e il collegamento elettrico da parte del personale di assistenza.
Utilizzare il cavo indicato per collegare il condizionatore d'aria e l'adattatore, e il controller e l'adattatore.
In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE:
- *NON installare l'unità interna, l'unità esterna, il controller e i cavi nei seguenti punti:*
- *in aree in cui si rileva dispersione di olio e di vapori di olio;*
- *in prossimità di sorgenti di calore (in un ambiente sulfureo);*
- *in punti in cui si riscontra la generazione, il flusso, la permanenza o la perdita di gas infiammabili;*
- *in prossimità del mare (in ambiente salino);*
- *in ambiente acido o alcalino.*
- *NON installare l'unità interna, l'unità esterna, il controller e il cavo a meno di 3 metri da qualsiasi fonte di onde elettromagnetiche, come ad esempio apparecchiature elettromedicali. Nel caso di installazione in un luogo in cui sono presenti radiazioni elettromagnetiche dirette, proteggere il controller e i cavi coprendoli con la scatola in acciaio e facendo passare i cavi attraverso la canalina metallica.*
- *Nel caso in cui si rilevi un disturbo elettrico in prossimità dell'alimentazione dell'unità interna, applicare un apposito filtro.*

ITALIANO

2. INSTALLAZIONE

2.1. PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Verificare il contenuto e il numero degli accessori presenti nell'imballaggio.

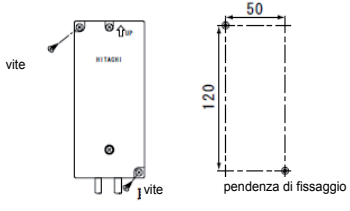
 Con 1,8 m ogni cavo	Nastro adesivo a due facce 	 110 x 40 x 3 mm		 Ø 3,0 x 10 mm	 Ø 3,1 x 16 mm
L'adattatore	1 pezzo di coperchio per nascondere il cablaggio	1 nastro a due facce da attaccare all'adattatore	2 connettori per il collegamento H-LINK	2 viti filettate per il fissaggio alla parete	2 viti per il fissaggio alla parete di legno

2.2. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

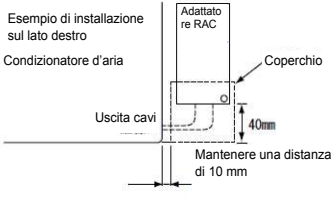
1) L'adattatore RAC può essere installato sulla parete così come sullo stesso condizionatore d'aria.
2) Installare l'adattatore RAC sulla superficie verticale, come mostrato di seguito.



3) Procedura di installazione
a) Installazione sulla parete.
(i) Fissare l'adattatore con 2 viti. La vite autofilettante viene utilizzata su superfici di metallo, mentre l'altra vite viene utilizzata su superfici di legno.



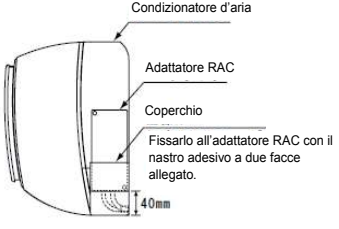
(ii) Uso del coperchio.
Può essere installato sul lato destro o su quello sinistro del condizionatore d'aria. Il coperchio e l'adattatore RAC sono fissati da un nastro adesivo a due facce.



b) Installazione del condizionatore d'aria
Nel caso in cui non fosse possibile installarlo alla parete per problemi di spazio o materiale, si utilizza il nastro adesivo a due facce per l'installazione sul condizionatore d'aria.

(i) Verificare se il coperchio della linea dell'Unità può essere rimosso per realizzare la manutenzione, quindi fissare l'adattatore RAC sul lato del condizionatore d'aria con un nastro adesivo a due facce. (disponibile sul lato destro o su quello sinistro)

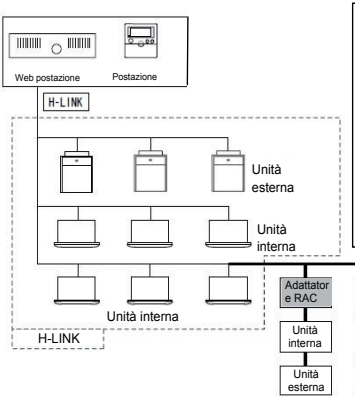
(ii) Pulire la superficie di installazione con un panno asciutto.



NOTA:
Tenere in considerazione i punti indicati di seguito in quanto la capacità adesiva cambia a seconda delle condizioni ambientali (temperatura, umidità, ecc.).
- *La capacità adesiva diminuisce in presenza di umidità o di olio.*
- *Riscaldare la parte adesiva e la zona di installazione del nastro adesivo a due facce per evitare una riduzione della capacità adesiva nel caso in cui la temperatura ambiente fosse bassa.*
- *Non toccare la parte adesiva con le mani, né riutilizzarla più volte.*
- *Non si deve aggiungere alimentazione forzata durante le 24 ore successive l'installazione.*

3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

3.1. COMPOSIZIONE DEL SISTEMA



- È possibile collegare fino a 128 unità nel caso in cui H-LINK sia costituito solo da un adattatore RAC.
- Nel caso di utilizzo in combinazione con dispositivi H-LINK quali condizionatori, è possibile utilizzare 16 sistemi refrigeranti e fino a 128 unità interne.
- L'adattatore RAC e il condizionatore devono essere collegati uno a uno. Solo un adattatore RAC non può controllare diversi condizionatori.

ITALIANO

ATTENZIONE:

- Togliere l'alimentazione al condizionatore d'aria o al dispositivo di controllo centrale mentre si realizzano i collegamenti elettrici.- NON collocare il cavo H-LINK o il cavo di alimentazione vicino all'altro cavo di segnale, in quanto potrebbe provocare un'anomalia nel funzionamento a causa di interferenze, ecc. Nel caso in cui fosse necessario collocarlo vicino all'altro cavo di trasmissione, collocarlo a più di 30 cm di distanza, o inserire il cavo in una canalina metallica e collegare a massa la canalina.

- Osservare i codici e i regolamenti locali vigenti nel momento in cui si procede alla realizzazione dei collegamenti elettrici e del collegamento a massa .

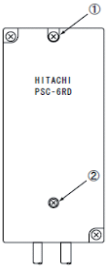
- Il cavo di trasmissione usato con H-LINK deve essere un cavo a 2 anime (0,75 mm2 – 1,25 mm2) (Modello: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) o un cavo a 2 anime ritorto (Modello: KPEV, KPEV-Spec). La lunghezza totale del cavo deve essere inferiore ai 1000 m.

- Non utilizzare cavi con più di 3 anime.

3.2. COMPONENTI INTERNI E COLLEGAMENTI ELETTRICI

3.2.1. ACCESSO

Aprire il coperchio rimuovendo le viti ❶ e ❷.



3.2.2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

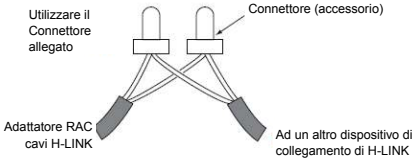
■ **Collegamento con il condizionatore d'aria.**

(i) Rimuovere il coperchio frontale del condizionatore d'aria e il coperchio del quadro elettrico.
(ii) Il cavo collegato al connettore dell'adattatore RAC deve essere collegato con il connettore del PCB interno.
(iii) Installare il coperchio del quadro elettrico facendo attenzione a non bloccare il cavo. Consultare il manuale di installazione di ogni condizionatore d'aria per vedere come collegare e come assemblare il cavo dell'adattatore RAC.

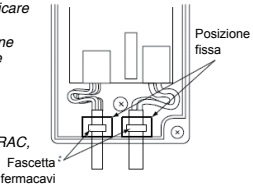
⚠ ***ATTENZIONE:***
Scollegare la presa di alimentazione prima di realizzare questo lavoro.
Spegnere l'interruttore di alimentazione nel caso in cui l'alimentazione provenisse dall'unità esterna.

■ **Connessione del cavo di trasmissione**

Il cavo di trasmissione H-LINK che collega all'adattatore RAC deve essere collegato ad H-LINK.



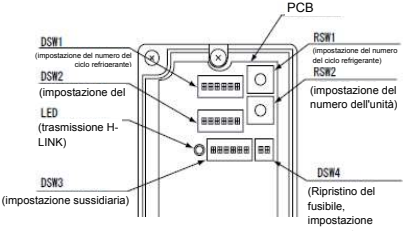
⚠ ***ATTENZIONE:***
- *Un cablaggio errato può provocare un funzionamento errato dell'adattatore RAC. Prestare particolare attenzione a non applicare alta tensione come 400/230 V c.a.*
- *Non realizzare le connessioni se l'alimentazione della postazione centrale o dell'adattatore RAC è attivata. Questo può provocare anomalie nel funzionamento. Spegnere i dispositivi mentre si realizzano le connessioni.*
- *Il cavo laterale dell'adattatore RAC non deve sovraccaricare il connettore.*
- *Durante l'operazione di fissaggio del coperchio dell'adattatore RAC, non fissare il cavo con la fascetta.*
- *La fascetta deve trovarsi nella posizione fissata.*



4. IMPOSTAZIONE INTERRUTTORI DIP

1) L'impostazione degli interruttori Dip deve essere portata a termine con l'alimentazione del condizionatore d'aria disattivata. I contenuti dell'impostazione non sono validi se questa viene realizzata con l'alimentazione attivata.

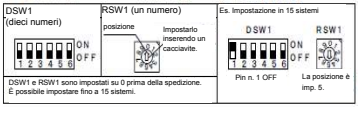
2) La posizione di installazione degli interruttori Dip è quella mostrata di seguito.



ATTENZIONE:
Non attivare diversi pin di DSW1 e DSW2.

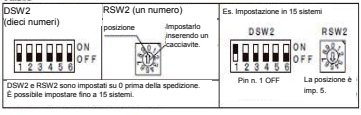
3) Il numero del ciclo refrigerante è impostato da RSW1 e DSW1.

impostazione del numero del ciclo refrigerante



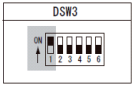
4) Il numero dell'unità è impostato da RSW2 e DSW2.

impostazione del numero dell'unità

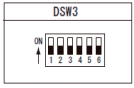


5) Impostazione sussidiaria
Per l'impostazione di diversi adattatori RAC nello stesso ciclo refrigerante, impostare l'adattatore RAC con il numero unità più basso come principale. Nel caso in cui vi fosse solo un adattatore RAC nel sistema refrigerante, questo adattatore deve essere il principale. Impostare modificando DSW3.

– Impostazione principale



– Impostazione prima del trasporto (impostazione sussidiaria)



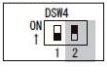
● : Impostazione
○ : Impostazione prima del trasporto

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

ATTENZIONE:
Non impostare diversi adattatori principali nello stesso ciclo refrigerante.

6) In caso di una applicazione errata del voltaggio al cablaggio H-LINK, il fusibile installato in un circuito di trasmissione su PCB salta. In questo caso, dopo averlo collegato correttamente, impostare il pin 2 di DSW4 sul PCB e il circuito di trasmissione viene ripristinato. (se questo errore si ripete, il circuito di trasmissione non viene ripristinato).

PCB



Attivare il pin n. 2 di DSW4

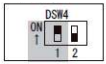
ITALIANO

7) La resistenza dei morsetti finali è impostata in tutto H-LINK.

(i) Se il dispositivo di collegamento H-LINK come l'unità di condizionamento d'aria è collegato accanto all'adattatore RAC, impostare la resistenza dei morsetti finali accanto all'unità di condizionamento d'aria. La resistenza dei morsetti finali deve essere attivata solo in una posizione in tutto H-LINK.

(ii) Nel caso in cui H-LINK sia costituito solo dall'adattatore RAC, impostare la resistenza dei morsetti finali presso l'adattatore RAC. La resistenza dei morsetti finali deve essere attivata solo in una posizione in tutto H-LINK.

PCB



Attivare il pin n. 1 di DSW4

5. PROVA DI FUNZIONAMENTO

La prova di funzionamento dovrebbe essere realizzata nel modo indicato di seguito una volta terminate installazione, cablaggio e impostazione.
Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di installazione allegato a ogni dispositivo di controllo centrale.

1) Conferma stato collegamento
Conferma se il collegamento dell'adattatore RAC viene riconosciuto nel dispositivo di controllo centrale. Nel caso in cui non fosse confermato, controllare il cavo di trasmissione, il n. del ciclo refrigerante, il n. dell'unità interna, le impostazioni della resistenza dei morsetti finali, ecc.

2) Registrazione
Conferma se la connessione dell'adattatore RAC è riconosciuta.

3) Conferma ordine avvio/arresto
Conferma se un condizionatore d'aria funziona in modo corretto in modalità avvio/arresto dai dispositivi di controllo centrale. Controllare anche se lo stato del condizionatore d'aria cambia in modo corretto per ogni impostazione.

1. RESUMO DA SEGURANÇA

PERIGO:

NÃO molhe o controlo remoto (daqui para a frente denominado "controlador"). Este produto está equipado com peças eléctricas.
Se as mesmas forem molhadas, ocorrerá um choque eléctrico grave.

AVISO:

NÃO faça você mesmo qualquer trabalho de instalação nem de ligações eléctricas. Entre em contacto com o seu distribuidor ou revendedor da Hitachi e solicite um técnico para efectuar os trabalhos de instalação e as ligações eléctricas.
Deve ser utilizado o cabo especificado para ligar a máquina de ar condicionado e o adaptador, e o controlador e o adaptador.
No caso contrário, pode ocorrer um choque eléctrico ou um incêndio.

CUIDADO:

- *NÃO instale a unidade interior, a unidade exterior, o controlador e o cabo em lugares como:*
- *Onde exista vapor de óleo ou óleo disperso*
- *Num ambiente sulfúrico (por exemplo, perto de termas de água quente)*
- *Perto de gases ou condutas de gases inflamáveis*
- *Perto do mar (num ambiente salino)*
- *Num ambiente ácido ou alcalino*
- *NÃO instale as unidades interiores, as unidades exteriores, o controlador e o cabo a menos de, aproximadamente, 3 metros de fontes fortes de radiação electromagnética, tais como equipamentos médicos. Se o controlador for instalado num local onde existir radiação electromagnética directa, proteja o controlador e os cabos cobrindo-os com a caixa em aço e passando os cabos através de um tubo metálico de conducção.*
- *Se existir ruído eléctrico na fonte de alimentação da unidade interior, instale um filtro de ruído.*

PORTUGÊS

2. TRABALHO DE INSTALAÇÃO

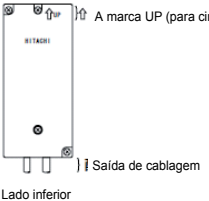
2.1. ANTES DA INSTALAÇÃO

Verifique o conteúdo e o número dos acessórios na embalagem.

 Cada um com um cabo de 1,8 m	Fita adesiva, com adesivo em ambas as faces 	 110 x 40 x 3 mm		 Ø3,0 x 10 mm	 Ø3,1 x 16 mm
O adaptador	1 peça de cobertura para ocultar a cablagem	1 fita adesiva, com adesivo em ambas as faces, para fixar o adaptador	2 conectores para ligação do H-LINK	2 parafusos auto-roscantes para fixação a uma superfície metálica	2 parafusos para fixação a uma superfície em madeira

2.2. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

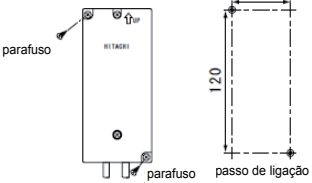
1) O adaptador RAC pode ser instalado numa parede ou na própria máquina de ar condicionado.
2) Instale o adaptador RAC numa superfície vertical, como se mostra abaixo.



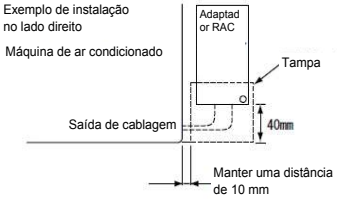
3) Procedimento de instalação

a) Instalação numa parede:.

(i) Fixe o adaptador com 2 parafusos. Utilize parafusos auto-roscantes para superfícies metálicas e os outros parafusos para superfícies em madeira.



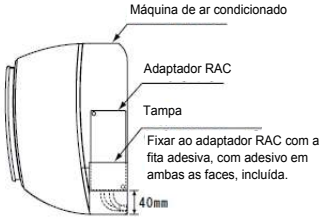
(ii) Instalação na tampa.
Pode ser instalado no lado esquerdo ou no lado direito da máquina de ar condicionado. Utilize fita adesiva, com adesivo em ambas as faces, para fixar o adaptador RAC à tampa.



b) Instalação da máquina de ar condicionado
No caso de a instalação numa parede não ser possível, devido a problemas de espaço ou de materiais, deve ser utilizada fita adesiva, com adesivo em ambas as faces, para a instalação da máquina de ar condicionado.

(i) Confirme se a tampa da tubagem da unidade pode ser removida para executar trabalhos de manutenção e, em seguida, fixe o adaptador RAC na parte lateral da máquina de ar condicionado com fita adesiva, com adesivo em ambas as faces. (Pode ser no lado direito ou no lado esquerdo)

(ii) Antes da instalação, limpe a superfície com um pano seco.



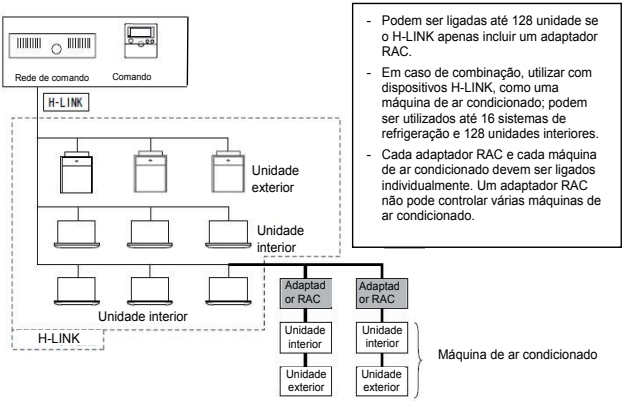
NOTA:

Tenha em consideração os seguintes pontos, uma vez que a aderência varia com as condições ambientais (temperatura, humidade, etc.).

- *O óleo e a humidade reduzem a aderência.*
- *Se a temperatura ambiente for muito baixa, aqueça a fita adesiva e o local de colocação da fita adesiva, de modo a evitar a redução de aderência.*
- *Não toque no adesivo da fita e utilize fita adesiva nova.*
- *A instalação não deve ser forçada antes de passadas 24 horas.*

3. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

3.1. COMPOSIÇÃO DO SISTEMA



- Podem ser ligadas até 128 unidade se o H-LINK apenas incluir um adaptador RAC.
- Em caso de combinação, utilizar com dispositivos H-LINK, como uma máquina de ar condicionado; podem ser utilizados até 16 sistemas de refrigeração e 128 unidades interiores.
- Cada adaptador RAC e cada máquina de ar condicionado devem ser ligados individualmente. Um adaptador RAC não pode controlar várias máquinas de ar condicionado.

⚠ ***CUIDADO:***

- DESLIGUE a fonte de alimentação da máquina de ar condicionado ou do dispositivo de controlo central, antes de efectuar as ligações eléctricas. - NÃO passe todo o cabo do H-LINK ou de fornecimento de energia ao longo do outro cabo de sinal, porque isto poderá provocar falhas de funcionamento, devido a ruído eléctrico, etc. Se for necessário passar o cabo ao longo do outro cabo de transmissão, separe os cabos mais do que 30 cm ou passe o cabo pelo interior de um tubo metálico e ligue o tubo à terra.

- Siga as normas e os regulamentos locais ao executar as ligações eléctricas.

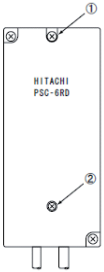
- O cabo de transmissão utilizado no H-LINK deve ser de 2 condutores (0,75 mm2 até 1,25 mm2) (Modelo: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) ou cabo torcido de 2 condutores (Modelo: KPEV, KPEV-Spec). O comprimento total do cabo deve ser inferior a 1000 m.

- Não utilize cabo com mais do que 3 condutores.

3.2. COMPONENTES INTERNOS E LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

3.2.1. ACESSO

Abra a tampa, desapertando os parafusos ❶ e ❷.



3.2.2. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

■ **Ligação à máquina de ar condicionado.**

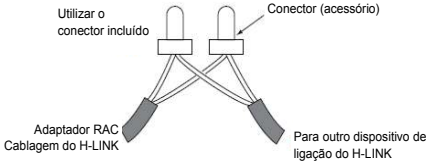
(i) Remova a tampa frontal da máquina de ar condicionado e a tampa da caixa eléctrica.
(ii) O cabo ligado ao conector do adaptador RAC deve ser ligado ao conector da PCB interior.
(iii) Ao montar a tampa da caixa eléctrica, tenha cuidado para não morder o cabo. Consulte o manual de instalação de cada máquina de ar condicionado para confirmar como ligar e montar o cabo do adaptador RAC.

⚠ ***CUIDADO:***

Antes de executar este trabalho, desligue a ficha da tomada de alimentação.
No caso da unidade exterior, DESLIGUE o disjuntor de alimentação.

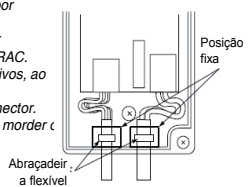
■ **Ligação do cabo de transmissão**

O cabo de transmissão do H-LINK, ligado ao adaptador RAC, deve ser ligado ao H-LINK.



⚠ ***CUIDADO:***

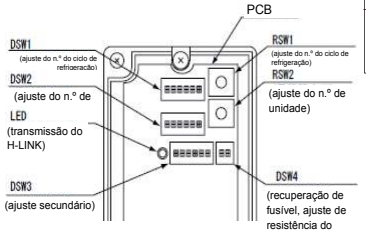
- *As ligações incorrectas podem provocar avarias no adaptador RAC. Tenha especial cuidado para não aplicar uma tensão elevada, por exemplo, 400/230 V CA.*
- *Não execute os trabalhos de ligações eléctricas se estiver a ser fornecida energia a partir do comando central ou do adaptador RAC. Poderiam ser provocadas avarias. DESLIGUE todos os dispositivos, ao executar os trabalhos de ligações eléctricas.*
- *O cabo lateral do adaptador RAC não deve sobrecarregar o conector.*
- *Ao montar a tampa do adaptador RAC, tenha cuidado para não morder o cabo.*
- *Fixe a abraçadeira flexível na devida posição.*



4. AJUSTE DE MICRO INTERRUPTORES

1) O ajuste dos micro interruptores deve ser executado com a alimentação da máquina de ar condicionado DESLIGADA. Os ajustes não serão válidos se a máquina estiver LIGADA.

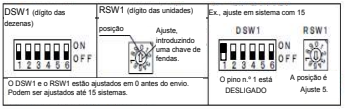
2) A posição de instalação dos micro interruptores é apresentada abaixo.



CUIDADO:
Não LIGUE os vários pinos do DSW1 e do DSW2.

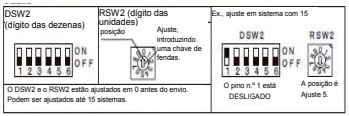
3) O n.º do ciclo de refrigeração é ajustado no RSW1 e no DSW1.

Ajuste do n.º do ciclo de refrigeração



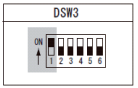
4) O n.º da unidade é ajustado no RSW2 e no DSW2.

Ajuste do n.º de unidade

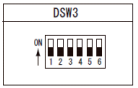


5) Ajuste secundário
Se existirem vários adaptadores no mesmo ciclo de refrigeração, ajuste o adaptador RAC com o menor n.º de unidade como o principal. Se apenas existir um adaptador RAC no sistema de refrigeração, este adaptador deve ser o principal. Ajuste, alterando o DSW3.

– Ajuste principal



– Ajuste de fábrica (ajuste secundário)



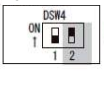
● : Ajuste principal
○ : Ajuste de fábrica (ajuste secundário)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

CUIDADO:
Não pode existir mais do que um adaptador principal no mesmo ciclo de refrigeração.

6) Se por engano for aplicada uma tensão elevada aos cabos do H-LINK, o fusível instalado na PCB do circuito de transmissão ficará cortado. Neste caso, depois de efectuar correctamente as ligações, LIGUE o pino n.º 2 do DSW4 da PCB para recuperar o circuito de transmissão. (Se repetir este erro, o circuito de transmissão não será recuperado.)

PCB



LIGUE o pino n.º 2 do DSW4

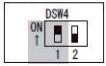
PORTUGÊS

7) A resistência do terminal deve ser ajustada para todo o H-LINK.

(i) Se os dispositivos ligados ao H-LINK, como uma máquina de ar condicionado, estiverem ligados perto do adaptador RAC, ajuste a resistência do terminal conforme a máquina de ar condicionado. A resistência do terminal deve estar LIGADA apenas em uma posição, para todo o H-LINK.

(ii) Se o H-LINK apenas tiver um adaptador RAC, ajuste a resistência do terminal conforme o adaptador RAC. A resistência do terminal deve estar LIGADA apenas em uma posição, para todo o H-LINK.

PCB



LIGUE o pino n.º 1 do DSW4

5. FUNCIONAMENTO DE TESTE

Após a conclusão dos trabalhos de instalação, ligações eléctricas e ajustes, execute o funcionamento de teste como se descreve abaixo.
Consulte o manual de instalação fornecido com cada um dos dispositivos de controlo para mais informações.

1) Confirmação do estado das ligações
Confirme se a ligação do adaptador RAC é reconhecida no dispositivo de controlo central. No caso de não confirmação, verifique o cabo de transmissão, o n.º do ciclo de refrigeração, o n.º da unidade, o ajuste de resistência do terminal, etc.

2) Registo
Confirme se a ligação do adaptador RAC é reconhecida.

3) Confirmação de ordem de Funcionamento/Parar
Confirme se as máquinas de ar condicionado funcionam coorrectamente, executando ordens de Funcionamento/Parar, a partir dos dispositivos de controlo central. Verifique também se o estado das máquinas de ar condicionado é alterado correctamente com os diferentes ajustes.

1. OVERSIGT OVER SIKKERHED

***FARE*:**
Hæld IKKE vand i fjernbetjeningen. Produktet indeholder elektriske dele.
Der er risiko for stød, hvis der hældes vand i apparatet.

ADVARSEL:

Udfør IKKE selv monteringsarbejde og elektrisk ledningstilslutning. Kontakt din Hg af g distributør eller -forhandler, og rekvirer hjælp til monterings- og ledningsføringsarbejdet fra en servicemedarbejder.
Den nævnte ledning skal anvendes til at forbinde rumklimaanlæg og adapter, og fjernbetjening og adapter.
I modsat fald er der fare for elektrisk stød eller brand.

FORSIGTIG:
- *Monter IKKE indendørsenheden, udendørsenheden, fjernbetjeningen og ledningen på følgende steder:*
- *Steder, hvor der er oliedampe til stede, og hvor der findes olie*
- *Steder med varme kilder i nærheden (dvs. svovlsure miljøer)*
- *Steder med dannelse, udvinding, forekomst eller udsivning af brændbar gas.*
- *I havnære områder (dvs. i saltholdige miljøer)*
- *Steder med sure eller alkaliske miljøer*
- *Monter IKKE indendørs- eller udendørsenheden, fjernbetjeningen eller ledningen inden for ca. 3 meter fra stærke elektromagnetiske bølgeudladere, som f.eks. medicinsk udstyr. Hvis fjernbetjeningsenheden er monteret et sted, hvor der er direkte elektromagnetisk stråling, skal fjernbetjeningen og ledningerne afskærmes med stålkassen, og ledningerne skal føres igennem metalrøret.*
- *Hvis der forekommer elektrisk støj ved strømkilden til indendørsenheden, skal der monteres et støjfilter.*

2. MONTERINGSARBEJDE

2.1. INDEN MONTERING

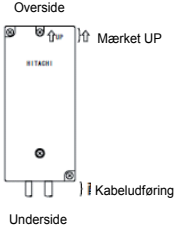
Kontroller indholdet og antallet af dele i pakken.

 Hver med 1,8 m kabel	Dobbeltklæbende tape 	 110 x 40 x 3mm		 Ø3,0 x 10mm	 Ø3,1 x 16mm
Adapteren	1 dæksel til at gemme ledningsføringen	1 dobbeltklæbende tape til vedhæftelse til adapteren	2 stik til H-LINK forbindelse	2 selvskærende skruer til vægophængning	2 selvskærende skruer til ophængning på trævæg

2.2. MONTERINGSVEJLEDNING

1) RAC-adapteren kan monteres på væggen eller på selve klimaanlægget.

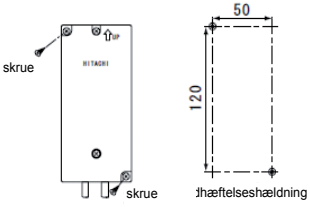
2) Monter RAC-adapteren på den lodrette overflade som vist nedenfor.



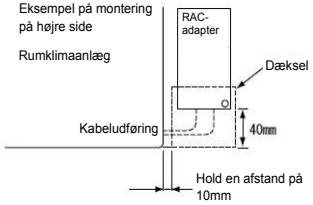
3) Monteringsvejledning

a) Ved vægmontering.

(i) Spænd adapteren fast med 2 skruer. Den selvskærende skrue er til metaloverflader, den anden skrue er til træoverflader.

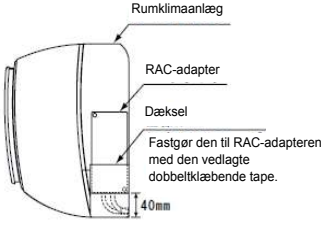


(ii) Ved anvendelse af dæksel.
Det kan monteres på højre og venstre side af rumklimaanlægget. Anvend dobbeltklæbende tape til fastgørelse af dækslet og RAC-adapteren.



(i) Kontroller om rørføringsdækslet på enheden kan fjernes, når der skal foretages vedligeholdelse, og fastgør derpå RAC-adapteren på siden af rumklimaanlægget med dobbeltklæbende tape. (Tilgængelig på højre såvel som på venstre side)

(ii) Den overflade, der skal monteres, gøres ren med en tør klud.



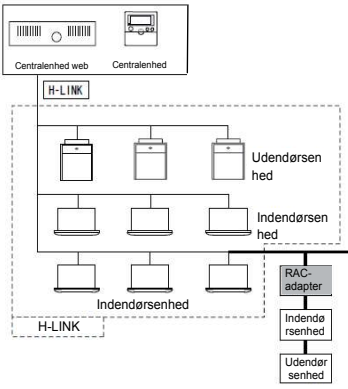
BEMÆRK:

Tag højde for følgende, idet klæbeevnen ændrer sig alt efter omgivelserne (temperatur, fugtighed mm.)

- *Klæbeevnen mindskes ved tilstedeværelse af fugt eller olie.*
- *Opvarm den klæbende del og monteringsstedet på den dobbeltklæbende tape for at undgå nedsat klæbeevne ved lav omgivelsestemperatur.*
- *Rør ikke den klæbende del med hænderne og brug den ikke flere gange.*
- *Der må ikke tilføres strøm 24 timer efter monteringen er foretaget.*

3. ELEKTRISK LEDNINGSFØRING

3.1. SYSTEM DESIGN



- Der kan tilsluttes op til 128 enheder hvis H-LINK kun består af RAC-adapteren.
- Ved kombination med H-LINK apparater såsom kompakt klimaanlæg, kan der anvendes 16 kølesystemer og op til 128 indendørsenheder.
- RAC-adapteren og rumklimaanlægget skal tilsluttes én for én. En enkelt RAC-adapter kan ikke styre flere rumklimaanlæg.

FORSIGTIG:

-AFBRYD strømforsyningen til rumklimaanlægget eller hovedfjernstyringen ved udførelse af ledningsføring. - Før IKKE alle H-LINK ledninger eller strømforsyningsledninger langs med andre signalledninger, da der i så fald kan forekomme driftsfejl på grund af støj mm. Hvis det er nødvendigt at føre ledningen langs en anden transmissionsledning, skal der være en indbyrdes afstand mellem dem på over 30 cm. En anden mulighed er at føre ledningen gennem et metalrør, som er forbundet til jord.

- Følg de lokale bestemmelser og retningslinjer, når du udfører elektrisk ledningsføring og jordforbindelsesarbejde.

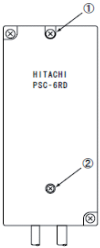
- Den transmissionsledning der anvendes i H-LINK skal være et totrådskabel (0,75mm2 til 1,25mm2) (Model: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) eller et totrådet, parsnoet kabel (Model: KPEV, KPEV-Spec). Den samlede kabellængde skal være under 1000m.

- Anvend ikke kabler med over 3 tråde

3.2. INDVENDIGE DELE OG LEDNINGSTILSLUTNINGER

3.2.1. ADGANG

Åben dækslet ved at fjerne skruerne ❶ og ❷.



3.2.2. LEDNINGSTILSLUTNING

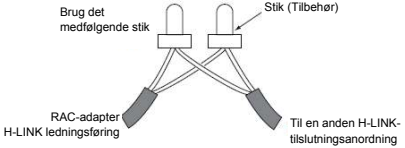
■ **Tilslutning til rumklimaanlæg.**

(i) Fjern frontdækslet fra rumklimaanlægget og samt dækslet til elboksen.
(ii) Det kabel, der er forsynet med forbindelsesstikket til RAC-adapteren, skal forbindes med forbindelsestikket til indendørsprintkortet.
(iii) Monter dækslet til elboksen og pas på ikke at klemme kablet. Læs monteringsvejledningen for hvert rumklimaanlæg for at se, hvordan man tilslutter og samler kablet til RAC-adapteren.

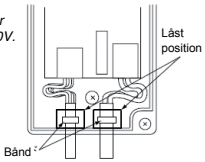
⚠ ***FORSIGTIG:***
Afbryd elstikket før dette arbejde udføres.
SLUK for strømmen til afbryderen hvis strømforsyningen kommer fra udendørsenheden.

■ **Tilslutning af transmissionskabel**

H-LINK-transmissionskablet, der er tilsluttet til RAC-adapteren, skal tilsluttes til H-LINK.



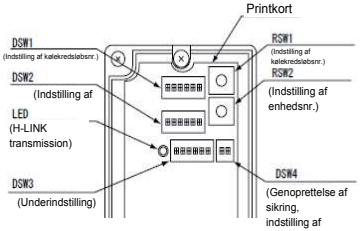
⚠ ***FORSIGTIG:***
- *Forkert ledningsføring kan bevirke at RAC-adapteren ikke virker. Vær særlig opmærksom på ikke at tilføre højspænding såsom AC400/230V.*
- *Udfør ikke ledningsarbejde medens der tilføres strøm fra centralenheden eller RAC-adapteren. Dette kan forårsage driftsfejl. SLUK for apparater ved udførelse af ledningsarbejde.*
- *RAC-adapterens sidekabel må ikke overbelaste forbindelsesstikket.*
- *Pas på ikke at klemme kablet ved montering af dækslet til RAC-adapteren.*
- *Båndet skal befinde sig i en låst position.*



4. INDSTILLING AF VIPPEKONTAKTER

1) Indstilling af vippekontakter skal udføres når strømtilførslen til rumklimaanlægget er slået FRA. Indstillingen er ugyldig hvis den udføres når strømmen er slået TIL.

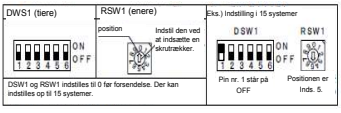
2) Vippekontakten har følgende monteringsindstilling.



FORSIGTIG:
Sæt ikke flere stikben for DSW1 og DSW2 på ON.

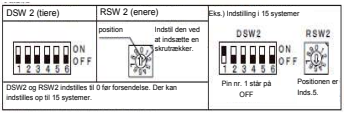
3) Kølekredsløbsnr. indstilles med RSW1 og DSW1.

Indstilling for kølekredsløbsnummer



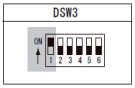
4) Enhedsnr. indstilles med RSW2 og DSW2.

Indstilling af enhedsnr.

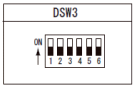


5) Underindstilling
Ved indstilling af flere RAC-adaptere i det samme kølekredsløb, indstilles RAC-adapteren med den laveste enhedsnr. som hovedenhed. Hvis der kun er én RAC-adapter i et kølesystem, skal denne adapter være hovedenheden. Indstilles ved at ændre DSW3.

– Hovedindstilling



– Indstilling før forsendelse (underindstilling)



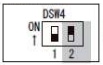
● : Hovedindstilling
○ : Indstilling før forsendelse (underindstilling)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

FORSIGTIG:
Indstil ikke flere hovedadaptere i samme kølekredsløb.

6) Hvis der ved en fejl tilføres højspænding til H-LINK-ledningsføringen, afbrydes sikringen i transmissionskredsløbet på printkortet. I så fald korrigeres ledningsføringen, og pin nr. 2 på DSW4 på printkortet sættes på ON, hvorefter transmissionskredsløbet genoprettes. (Hvis denne fejl forekommer igen, vil transmissionskredsløbet ikke blive genoprettet.)

Printkort



Indstil pin nr. 2 af DSW4 på ON

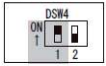
DANSK

7) Slutmodstanden er indstillet i hele H-LINK.

(i) Hvis H-LINK tilslutningsapparater, såsom et kompakt klimaanlæg, er tilsluttet udover RAC-adapteren, indstilles slutmodstanden ved det kompakte klimaanlæg. Slutmodstanden skal kun stå på ON i en indstilling i hele H-LINK.

(ii) Hvis H-LINK kun består af RAC-adapteren, sættes slutmodstanden ved RAC-adapteren. Slutmodstanden skal kun stå på ON i en indstilling i hele H-LINK.

Printkort



Indstil pin nr. 1 af DSW4 på ON

5. TESTKØRSEL

Testkørslen skal udføres som angivet nedenfor efter at montering, ledningsføring og indstilling er afsluttet
Yderligere oplysninger finder du i den monteringsvejledning, der følger med hver enkelt centrale styreenhed.

1) Bekræftelse af tilslutningstilstand
Bekræfter om RAC-adapterforbindelse registreres af den centrale styreenhed. Hvis den ikke bekræftes, kontrolleres transmissionskablet, kølekredsløbnummer, indendørsenhednummer, laveste modstandsindstilling, mm.

2) Registrering
Bekræft om RAC-adapterforbindelsen er registreret.

3) Bekræftelse af Run/Stop-ordren
Bekræft om rumklimaanlæg fungerer korrekt ved Run/Stop-drift fra de centrale styreenheder. Kontroller også om klimaanlæggets tilstand ændres korrekt ved hver indstilling.

1. OVERZICHT VEILIGHEID

GEVAAR:
Giet GEEN water in de externe bedieningsschakelaar (verder ook "bediening" genoemd). Dit product is voorzien van elektrische onderdelen.
Water kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.

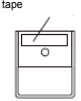
WAARSCHUWING:
Verricht zelf GEEN installatiewerkzaamheden en sluit de elektrische bedrading niet zelf aan. Neem contact op met uw Hitachi-distributeur of -dealer en laat het installatiewerk en het aanleggen van de bedrading verrichten door een erkend installateur.
Gebruik de gespecificeerde kabel om de kamerairconditioning en adapter aan te sluiten en de bediening en adapter.
Dit kan anders leiden tot elektrische schokken of brand.

LET OP:
- *Installeer de binnenunit, de buitenunit, de bediening en de bedrading NIET op de volgende plaatsen:*
- *waar oliedampen optreden en olie in de lucht wordt verspreid;*
- *in de buurt van warmwaterbronnen (in een zwavelhoudende omgeving);*
- *waar het ontstaan, de toevoer, het achterblijven of lekken van brandbaar gas wordt gedetecteerd*
- *dicht bij zee (in een zilte omgeving);*
- *in een zure of basische omgeving;*
- *Installeer de binnenunit, de buitenunit, de bediening en de kabel NIET binnen een straal van circa 3 meter van zenders van sterke elektromagnetische golven, zoals medische apparaten. Wanneer de bediening op een locatie is geïnstalleerd waar sprake is van directe elektromagnetische straling, schermt u de bediening en de kabels af door deze af te dekken met een stalen kast en door de kabel door de metalen geleidebuis te leiden.*
- *Als er sprake is van elektrische ruis bij de voedingsbron voor de binnenunit, plaatst u een ruisfilter.*

2. WERKZAAMHEDEN VOOR INSTALLATIE

2.1. VÓÓR INSTALLATIE

Controleer de inhoud en het aantal van de accessoires in de verpakking.

 Met ieder een kabel van 1,8 m	Dubbelzijdige tape 	 110 x 40 x 3mm		 Ø3,0 x 10 mm	 Ø3,1 x 16 mm
De adapter	1 klep om de bedrading weg te werken	1 dubbelzijdige tape voor het bevestigen van de adapter	2 aansluitingen voor aansluiting van de H-LINK	2 tapschroeven voor muurbevestiging	2 schroeven voor bevestiging op houten muur

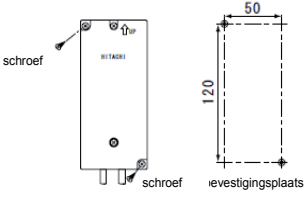
2.2. INSTALLATIEPROCEDURE

1) U kunt de RAC-adapter installeren op zowel de muur als op de airconditioning zelf.
2) Installeer de RAC-adapter op het verticale vlak, zoals hieronder afgebeeld.

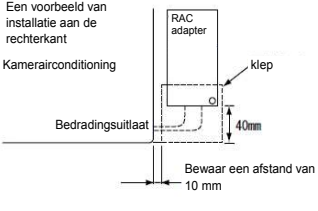


3) Installatieprocedure

a) Bij installatie aan de muur.
(i) Zet de adapter vast met 2 schroeven. De tapschroef is voor metalen oppervlakken en de andere is een houtschroef.



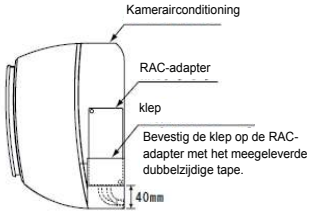
(ii) Gebruik van het deksel
U kunt het zowel rechts als links van de kamerairconditioning installeren. Bevestig het deksel en de RAC-adapter met dubbelzijdige tape.



b) Installeren van de kamerairconditioning
Als u deze niet kunt installeren op de muur wegens ruimtegebrek of problemen met het materiaal, gebruik dubbelzijdige tape voor installatie op de kamerairconditioning.

(i) Controleer dat de leidingklep van de Unit kan worden verwijderd bij het uitvoeren van onderhoud en bevestig de RAC-adapter vervolgens aan de zijkant van de kamerairconditioning met dubbelzijdige tape. (Beschikbaar voor zowel rechts als links)

(ii) Wrijf het installatieoppervlak schoon met een droge doek.



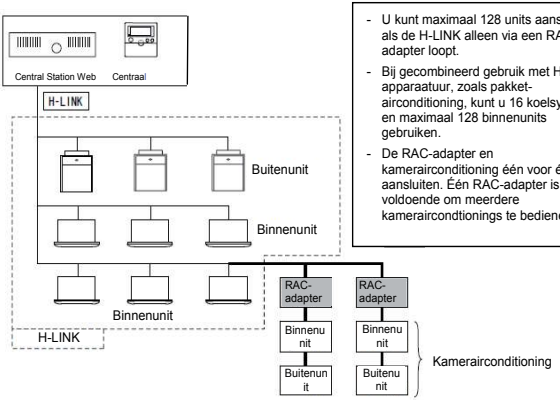
OPMERKING:

Houd rekening met de volgende punten omdat de plakbevestigingssterkte kan variëren bij verschillende omgevingsfactoren (temperatuur, vochtigheid, etc).

- *De plakbevestigingssterkte is minder bij vochtigheid of olie.*
- *Verwarm het plakgedeelte en de installatieplaats van dubbelzijdige tape om te voorkomen dat de plaksterkte minder wordt als de kamertemperatuur laag is.*
- *Raak het plakgedeelte niet met de vingers aan en gebruik het niet meerdere keren.*
- *Geen druk gebruiken op het apparaat binnen 24 uur na installatie.*

3. ELEKTRISCHE BEDRADING

3.1. SYSTEEMSAMENSTELLING



- U kunt maximaal 128 units aansluiten als de H-LINK alleen via een RAC-adapter loopt.
- Bij gecombineerd gebruik met H-LINK-apparaatuur, zoals pakket-airconditioning, kunt u 16 koelsystemen en maximaal 128 binnenunits gebruiken.
- De RAC-adapter en kamerairconditioning één voor één aansluiten. Één RAC-adapter is niet voldoende om meerdere kamerairconditionings te bedienen.

LET OP:

-Zet de netvoeding van de kamerairconditioning of de centrale bediening op OFF tijdens de bedrading.- Leid NIET de hele H-LINK-kabel of netvoedingskabel langs andere signaalkabels omdat anders storingen kunnen optreden als gevolg van ruis, etc. Als u de kabels toch langs andere transmissiekabels moet leiden, leg de kabels op meer dan 30 cm van elkaar of leid de kabel door een metalen mantelbuis en aard de buis.

- Volg de plaatselijke voorschriften en richtlijnen bij het aanbrengen van elektrische bedrading en aardeverbindingen.

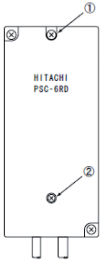
- Gebruik een kabel met 2 kernen (0,75mm2 tot 1,25mm2) als transmissiekabel in H-LINK (model: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) of een gevlochten kabel met 2 kernen (model: KPEV, KPEV-Spec). Houd de totale lengte van de kabel onder de 1000m.

- Gebruik geen kabels met meer dan 3 kernen

3.2. INTERNE COMPONENTEN EN DRAADVERBINDINGEN

3.2.1. TOEGANG

Verwijder de schroeven ❶ en ❷ om het deksel te openen.



3.2.2. DRAADVERBINDING

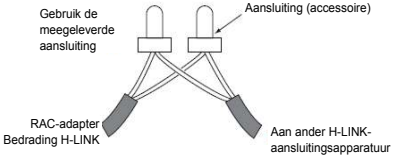
■ **Verbinding met kamerairconditioning.**

(i) Verwijder het deksel aan de voorkant van de kamerairconditioning en het deksel van de elektrische kast.
(ii) Sluit de kabel die is bevestigd aan de aansluiting van de RAC-adapter met de aansluiting van de PCB van de binnenunit.
(iii) Monteer het deksel van de elektrische kast en let daarbij op dat u de kabel niet beklemt.
Raadpleeg de installatiehandleiding van iedere kamerairconditioning om na te gaan hoe u deze aansluit en hoe u de kabel van de RAC-adapter kunt samenstellen.

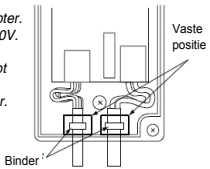
⚠ ***LET OP:***
Trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit doet.
Zet een circuitonderbreker op OFF als de stroom van een buitenunit komt

■ **Aansluiting van de transmissiekabel**

Sluit de H-LINK-transmissiekabel die is aangesloten op de RAC-adapter aan op de H-LINK.



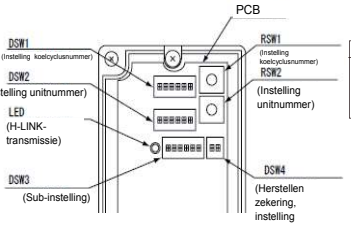
⚠ ***LET OP:***
- Onjuist aangelegde bedrading kan leiden tot storing in de RAC-adapter. Let er vooral op dat u geen hoogspanning gebruikt, zoals AC400/230V.
- Voer geen bedrading uit met de netvoeding van het centrale bedieningspaneel of de RAC-adapter ingeschakeld. Dit kan leiden tot storingen. Zet de apparatuur tijdens de bedrading op OFF.
-De aansluiting niet overbelasten met de zijkabel van de RAC-adapter.
- De kabel niet klemmen wanneer u het deksel van de RAC-adapter bevestigt.
- De binder moet zijn bevestigd.



4. IINSTELLING DIP-SCHAKELAAR

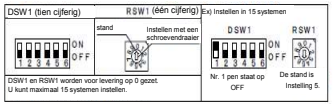
1) Stel de dip-schakelaar in met de stroom van de kamerairconditioning op OFF. De instelling van de inhoud werkt niet als de stroom is ingeschakeld.

2) Hieronder ziet u de installatiepositie van de dip-schakelaar.

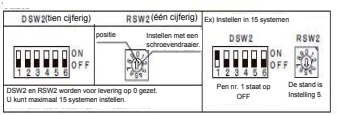


LET OP:
Zet geen meerdere DSW1- en DSW2-pennen op ON.

3) Stel het koelmiddelcyclusnummer in bij RSW1 en DSW1.

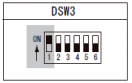


4) Stel het unitnummer in bij RSW2 en DSW2.

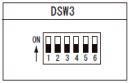


5) Sub-instelling
Als u meerdere RAC-adapters instelt in dezelfde koelmiddelcyclus, stel de RAC-adapter met het kleinste unitnummer in als de hoofdadapter. Als u één RAC-adapter instelt in een koelsysteem, is deze de hoofdadapter. Instellen door het wijzigen van DSW3.

– Hoofdinstelling



– Instelling voor verzending (sub-instelling)



● : Hoofdinstelling
○ : Instelling voor verzending (sub-instelling)

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

LET OP:
Stel slechts één hoofdadapter in voor een koelcyclus.

6) Bij verkeerd gebruik van hoogspanning op de H-LINK-bedrading, springt de zekering in het transmissiecircuit op de PCB. Zet in dit geval na correctie van de bedrading pen nummer 2 van DSW4 op de PCB op ON, waarna het transmissiecircuit wordt hersteld. (Als u deze fout nogmaals maakt, wordt het transmissiecircuit niet hersteld).

PCB



Zet pen nr. 2 van DSW4 op ON

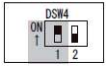
NEDERLANDS

7) Stel de terminalweerstand in voor de hele H-LINK.

(i) Als u verbindingsapparatuur gebruikt voor de H-LINK, zoals pakket-airconditioning, naast de RAC-adapter, stel de terminalweerstand in per pakket-airconditioning. De terminalweerstand moet alleen op ON staan in één positie in de hele H-LINK.

(ii) Als de H-LINK alleen wordt aangesloten via een RAC-adapter, stel de terminalweerstand in per RAC-adapter. De terminalweerstand moet alleen op ON staan in één positie in de hele H-LINK.

PCB



Zet pen nr. 1 van DSW4 op ON

5. PROEFDRAAIEN

Voer de volgende test uit na het beëindigen van de installatie, bedrading en instelling.
Raadpleeg voor meer informatie de installatiehandleiding van ieder centraal regelsysteem.

1) Aansluitingscontrole
Controleer of de aansluiting van de RAC-adapter door de centrale bediening wordt herkend. Als dit niet het geval is, controleer de transmissiekabel, het nummer van de koelmiddelcyclus en de binnenunit, instelling van de terminalweerstand, etc.

2) Registratie
Controleer of de aansluiting van de RAC-adapter wordt herkend.

3) Controleren van Aan/Uit-functie
Controleer of de airconditionings juist in- en uitschakelen via de centrale bediening. Controleer ook of de stand van de airconditioning correct verandert bij iedere instelling.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA!

Häll INTE vatten i fjärrkontrollen. Denna produkt innehåller strömförande komponenter. Om dessa delar kommer i kontakt med vatten uppstår fara för starka elektriska stötar.

VARNING!

Utför INTE installationsarbete eller elektriska anslutningar själv. Kontakta din återförsäljare för mer information om installations- och anslutningsarbeten som måste utföras av en fackman. Endast angivet kablage får användas för att ansluta luftkonditioneringsaggregatet och adaptern, samt fjärrkontrollen och adaptern.
Felaktig användning kan orsaka elektriska stötar eller brand.

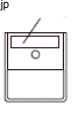
OBS!

– Installera INTE inomhusenheten, utomhusenheten, fjärrkontrollen eller kablarna:
där det finns oljedimma och oljan dispergeras
där miljön är svavelrik
där brännbar gas alstras, flödar, finns kvar eller läcker ut
där miljön har hög salthalt, t.ex. nära hav
i en sur eller alkalisk miljö.
– Anslut INTE inomhusenheten, utomhusenheten, fjärrkontrollen och kablarna närmare än cirka tre meter från källor till stark elektromagnetisk strålning, t.ex. medicinsk utrustning. Om fjärrkontrollen ansluts på en plats där det finns elektromagnetisk strålning, avskärmar du fjärrkontrollen och kablarna genom att täcka över fjärrkontrollen med en låda av stål och genom att dra kabeln genom ett stålrör.
– Om det uppstår elektriska störningar vid inomhusenhetens strömkälla monterar du ett störningsfilter.

2. INSTALLATIONSARBETE

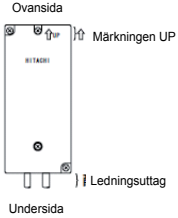
2.1. FÖRE INSTALLATIONEN

Kontrollera innehållet och antalet tillbehör i förpackningen.

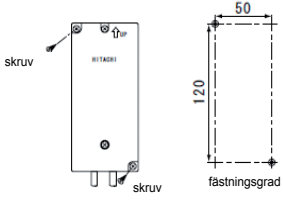
 Med 1,8 m kabel vardera	 Dubbelhäftande tejp	 110 × 40 × 3 mm		 Ø3,0 × 10 mm	 Ø3,1 × 16 mm
Adapter	1 hölje för att dölja ledningen	1 dubbelhäftande tejp som används för att fästa adaptern	2 kontakter för H-LINK-anslutning	2 gängpressande skruvar för montering på vägg	2 skruvar för montering på träyta

2.2. MONTERINGSFÖRFARANDE

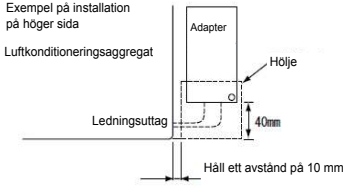
1) Adaptern kan monteras på väggen och på själva luftkonditioneringsaggregatet.
2) Montera adaptern på den lodräta ytan enligt bilden nedan.



3) Monteringsförfarande
a) Montering på väggen:
(i) Fäst adaptern med 2 skruvar. De gängpressande skruvarna används för metallytor, och de andra skruvarna för träytor.



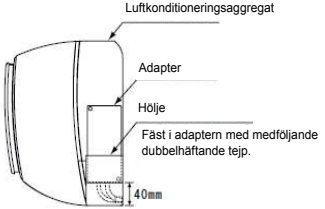
(ii) Om du använder höljet:
Montering kan ske på höger och vänster sida av luftkonditioneringsaggregatet. Fäst höljet och adaptern med dubbelhäftande tejp.



b) Montering på luftkonditioneringsaggregatet:
Montera adaptern på luftkonditioneringsaggregatet med hjälp av dubbelhäftande tejp, om montering på väggen inte är möjlig på grund av utrymmes- eller materialskäl.

(i) Kontrollera att enhetens rörskydd kan tas bort när du utför serviceunderhåll och fäst sedan adaptern på luftkonditioneringsaggregatets sida med dubbelhäftande tejp. (Monteringen kan ske på höger eller vänster sida.)

(ii) Rengör monteringsytan med en torr trasa.



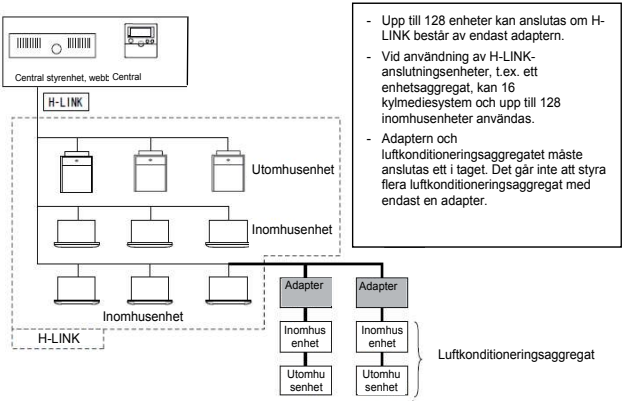
OBS!

Ta följande punkter i beaktande eftersom vidhäftningsförmågan ändras beroende på miljöförhållandena (temperatur, fuktighet m.m.).

- *Vidhäftningsförmågan försämras om det förekommer fukt eller olja på ytan.*
- *Vid låg omgivningstemperatur värmer du den vidhäftande delen och monteringsytan på den dubbelhäftande tejpen för att förbättra vidhäftningsförmågan.*
- *Ta inte med fingrarna på den vidhäftande delen och återanvänd inte tejpen flera gånger.*
- *Enheten får inte på något sätt belastas ytterligare inom 24 timmar efter monteringen.*

3. ELEKTRISKA LEDNINGAR

3.1. SYSTEMSCHEMA



- Upp till 128 enheter kan anslutas om H-LINK består av endast adaptern.
- Vid användning av H-LINK-anslutningsenheter, t.ex. ett enhetsaggregat, kan 16 kylmediesystem och upp till 128 inomhusenheter användas.
- Adaptern och luftkonditioneringsaggregatet måste anslutas ett i taget. Det går inte att styra flera luftkonditioneringsaggregat med endast en adapter.

OBS!

– Stäng av strömförsörjningen till luftkonditioneringsaggregatet eller den centrala styrenheten innan du drar ledningarna.– Dra INTE H-LINK-kabeln eller elkabeln i närheten av den andra signalkabeln eftersom det kan leda till elektromagnetiska störningar. Om du måste göra det ska avståndet mellan kablarna vara minst 30 cm, eller så ska kablarna dras genom ett jordat metallrör.

– Följ gällande bestämmelser vid dragning och jordning av elkablar.

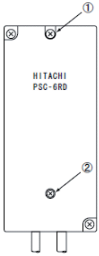
– Överföringskabeln i H-LINK ska ha 2 trådar (0,75 mm^2 till 1,25 mm^2) (Modell: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) eller tvinnad parkabel (Modell: KPEV, KPEV-Spec). Kabelns totala längd får inte överstiga 1 000 m.

– Använd inte ledningar med fler än tre trådar.

3.2. INVÄNDIGA KOMPONENTER OCH LEDNINGSANSLUTNINGAR

3.2.1. ÖPPNING

Öppna luckan genom att ta bort skruvarna (❶ och ❷.)



3.2.2. LEDNINGSANSLUTNING

■ **Anslutning av luftkonditioneringsaggregatet.**

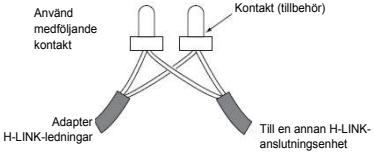
(i) Ta bort luftkonditioneringsaggregatets fronthölje och kopplingslådans hölje.
(ii) Anslut kabeln som sitter i adapterns kontakt på kretskortet (PCB) på inomhusenheten.
(iii) Montera kopplingslådans hölje. Var försiktig så att inte kabeln kläms. Hur adapterns kabel ska anslutas och dras anges i installationshandboken till respektive luftkonditioneringsaggregat.

⚠ ***OBS!***

Dra ut nätkontakten innan du utför det här arbetet.
Stäng av kretsbrytaren vid strömkällan om strömmen kommer från utomhusenheten.

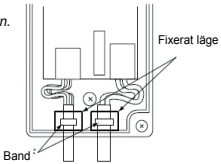
■ **Anslutning av överföringskabeln**

Anslut överföringskabeln som sitter i adaptern i H-LINK.



⚠ ***OBS!***

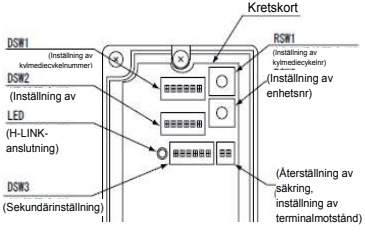
– *Om kabeln dras på ett felaktigt sätt kan det uppstå fel på adaptern. Var särskilt noga med att inte ansluta till högspänning, t.ex. 400/230volt växelström.*
– *Dra inte ledningarna när strömmen är inkopplad till den centrala enheten eller adaptern. Det kan skada utrustningen. Stäng av enheterna när du drar ledningarna.*
– *Kabeln på adapterns sida får inte överbelasta fjärrkontrollen.*
– *Kläm inte kabeln när du fäster adapterns hölje.*
– *Band ska vara i fixerat läge.*



4. INSTÄLLNING AV DIPKONTAKT

1) Strömmen till luftkonditioneringsaggregatet ska vara avstängd när dipkontaktsinställningen utförs. Inställningarna gäller inte om strömmen är i läge ON.

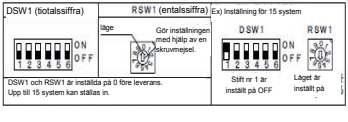
2) Ställ in dipkontaktens läge enligt bilden nedan.



⚠ ***OBS!***
Ställ inte de olika stiften på DSW1 och DSW2 i läge ON.

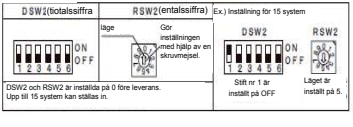
3) Ställ in kylmediecykelnr i RSW1 och DSW1.

Inställning för kylmediecykelnr



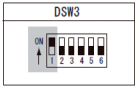
4) Ställ in enhetsnr i RSW2 och DSW2.

Inställning av enhetsnr

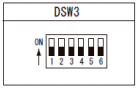


5) Sekundärinställning
Om flera adaptrar används i samma kylmediecykel anger du adaptern med det lägsta enhetsnumret som primärenhet. Om bara en adapter används i ett kylmediesystem ska adaptern vara primärenhet. Ställ in genom att ändra DSW3.

– ///Main Setting//Huvudinställning///



– Inställning före leverans (///Sub setting//Sekundärinställning///)



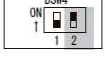
● : Primärinställning
○ : Inställning före leverans

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

⚠ ***OBS!***
Ställ inte in flera primärenheter i samma kylmediecykel.

6) Om högspänning av misstag skulle matas genom H-LINK-ledningen går säkringen i överföringskretsen på kretskortet (PCB). I så fall drar du ledningen korrekt och sätter stift nr 2 på DSW4 i läget ON på kretskortet (PCB). Därmed är kretsen återställd. (Om du begår det här misstaget på nytt återställs inte överföringskretsen.)

Kretskort (PCB)



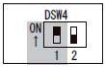
Ställ stift nr 2 på DSW4 på ON

7) Ställ in terminalmotståndet för hela H-LINK.

(i) Om H-LINK-anslutningsenheter, t.ex. ett enhetsaggregat, ansluts utöver adaptern ställer du in terminalmotståndet för enhetsaggregatet. Terminalmotståndet ska vara ON vid endast ett läge i hela H-LINK.

(ii) Om endast adaptern är ansluten i H-LINK, ställer du in terminalmotståndet för adaptern. Terminalmotståndet ska vara ON vid endast ett läge i hela H-LINK.

Kretskort



Ställ stift nr 1 på DSW4 på ON

5. PROVKÖRNING

När monteringen, ledningsdragningen och inställningarna har utförts gör du en provkörning enligt anvisningarna nedan.
Mer information finns i installationshandboken som medföljer varje central styrenhet.

1) Kontrollera anslutningens status
Kontrollera att adapteranslutningen har identifierats i den centrala styrenheten. Om den inte har identifierats kontrollerar du överföringskabeln, kylmediecykelnr, inomhusenhetsnr, terminalmotståndsinställningen o.s.v.

2) Registrering
Kontrollera att adapteranslutningen har identifierats.

3) Kontrollera att Run/Stop fungerar
Kontrollera att luftkonditioneringsaggregatet fungerar korrekt med Run/Stop-omkopplaren på den centrala styrenheten. Kontrollera också att luftkonditioneringsaggregatets status ändras korrekt vid respektive inställning.

1. ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ::
ΜΗΝ βρέχετε με νερό το χειριστήριο. Το προϊόν αυτό διαθέτει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

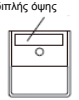
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
ΜΗΝ εκτελείτε τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον έμπορο της Hitachi και ζητήστε έναν τεχνικό, για να διεξαγάγει τις εργασίες εγκατάστασης και τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων. Για τη σύνδεση κλιματιστικού και προσαρμογέα καθώς και χειριστηρίου και προσαρμογέα πρέπει να χρησιμοποιείται το καθορισμένο καλώδιο.
Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- *ΜΗΝ εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το χειριστήριο και τις καλωδιώσεις σε μέρη*
- *Όπου υπάρχουν ατμοί λαδιού, οι οποίοι διαχέονται στον αέρα*
- *Όπου υπάρχουν θερμές πηγές (περιβάλλον με περιεκτικότητα σε θείο)*
- *Όπου υπάρχει ένδειξη παραγωγής, παροχής, παραμονής ή διαρροής εύφλεκτων αερίων*
- *Κοντά στη θάλασσα (περιβάλλον με περιεκτικότητα αλατιού)*
- *Σε όξινο ή αλκαλικό περιβάλλον*
- *ΜΗΝ εγκαταστήσετε την εσωτερική μονάδα, την εξωτερική μονάδα, το χειριστήριο και το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 3 μέτρων από συσκευές εκπομπής ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, όπως ιατρικές συσκευές. Αν το χειριστήριο εγκατασταθεί σε περιβάλλον με άμεση ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία, θωρακίστε το χειριστήριο και τα καλώδια καλύπτοντάς τα με το κουτί από χάλυβα και περνώντας το καλώδιο μέσα από το μεταλλικό αγωγό καλωδίων.*
- *Αν υπάρχει ηλεκτρικός θόρυβος στην πηγή τροφοδοσίας της εσωτερικής μονάδας, τοποθετήστε ένα φίλτρο θορύβου.*

2. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

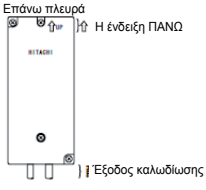
2.1. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ελέγξτε τα περιεχόμενα και τον αριθμό των εξαρτημάτων της συσκευασίας.

 Κάθε ένα με καλώδιο 1,8m	 Κολλητική ταινία διπλής όψης	 110 x 40 x 3mm		 Ø3,0 x 10mm	 Ø3,1 x 16mm
Ο προσαρμογέας	1 τεμάχιο καλύμματος για την απόκρυψη της καλωδίωσης	1 κολλητική ταινία διπλής όψης για σύνδεση στον προσαρμογέα	2 ακροδέκτες για σύνδεση H-LINK	2 λαμαρινόβιδες για σύνδεση στον τοίχο	2 βίδες για σύνδεση στον ξύλινο τοίχο

2.2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

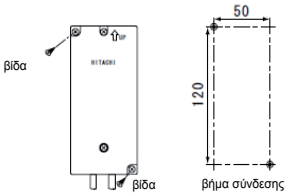
1) Μπορείτε να τοποθετήσετε τον προσαρμογέα RAC στον τοίχο, αλλά και επάνω στο ίδιο το κλιματιστικό.
2) Τοποθετήστε τον προσαρμογέα RAC στην κατακόρυφη επιφάνεια, όπως φαίνεται παρακάτω.



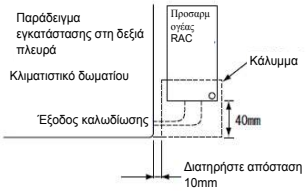
3) Διαδικασία εγκατάστασης

α) Για εγκατάσταση στον τοίχο.

(i) Στερεώστε τον προσαρμογέα με 2 βίδες. Η λαμαρινόβιδα είναι για μεταλλικές επιφάνειες και η άλλη βίδα για ξύλινες επιφάνειες.



(ii) Όταν χρησιμοποιείτε το κάλυμμα. Μπορεί να εγκατασταθεί στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κλιματιστικού δωματίου. Το κάλυμμα και ο προσαρμογέας RAC στερεώνονται με κολλητική ταινία διπλής όψης.



β) Για εγκατάσταση στο κλιματιστικό δωματίου

Σε περίπτωση που δεν είναι εφικτή η εγκατάσταση στον τοίχο λόγω έλλειψης χώρου ή ακατάλληλου υλικού, χρησιμοποιείται κολλητική ταινία διπλής όψης για εγκατάσταση στο κλιματιστικό δωματίου.

(i) Βεβαιωθείτε εάν μπορεί να αφαιρεθεί το κάλυμμα σωληνώσεων της μονάδας κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και, κατόπιν, στερεώστε τον προσαρμογέα RAC στο πλάι του κλιματιστικού δωματίου με κολλητική ταινία διπλής όψης. (Διατίθεται για τη δεξιά και την αριστερή πλευρά)

(ii) Καθαρίστε με στεγνό πανί την επιφάνεια όπου θα γίνει η εγκατάσταση.



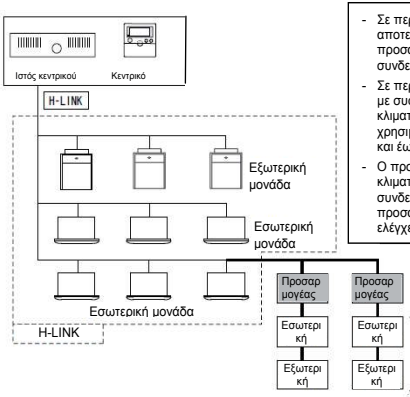
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Δεδομένου ότι η ικανότητα κόλλησης μεταβάλλεται ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος (θερμοκρασία, υγρασία), λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία.

- *Η ικανότητα κόλλησης μειώνεται σε συνθήκες υγρασίας ή παρουσίας λαδιού.*
- *Θερμάνετε το τμήμα που φέρει την κόλλα και το σημείο εγκατάστασης της κολλητικής ταινίας διπλής όψης για να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας κόλλησης, σε περίπτωση που η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.*
- *Μην αγγίζετε το τμήμα που φέρει την κόλλα με τα δάχτυλα, ούτε να το χρησιμοποιείτε πολλές φορές.*
- *Δεν πρέπει να ασκηθεί πίεση για 24 ώρες μετά την εγκατάσταση.*

3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

3.1. ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ



- Σε περίπτωση που το H-LINK αποτελείται μόνον από τον προσαρμογέα RAC, μπορούν να συνδεθούν έως 128 μονάδες.
- Σε περίπτωση συνδυασμένης χρήσης με συσκευές H-LINK, όπως αυτόνομο κλιματιστικό, μπορούν να χρησιμοποιηθούν 16 συστήματα ψύξης και έως 128 εσωτερικές μονάδες.
- Ο προσαρμογέας RAC και το κλιματιστικό δωματίου πρέπει να συνδεθούν ένα προς ένα. Μόνο ένας προσαρμογέας RAC δε μπορεί να ελέγχει διάφορα κλιματιστικά δωματίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

-ΚΛΕΙΣΤΕ την τροφοδοσία του κλιματιστικού δωματίου ή της συσκευής του κεντρικού χειριστηρίου όταν εκτελείτε εργασίες καλωδίωσης.- ΜΗΝ απλώνετε ολόκληρο το καλώδιο H-LINK ή το καλώδιο τροφοδοσίας κατά μήκος του άλλου καλωδίου σήματος διότι μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία λόγω θορύβου, κτλ. Εάν απαιτείται να το απλώσετε κατά μήκος του άλλου καλωδίου μετάδοσης, τοποθετήστε το σε απόσταση τουλάχιστον 30cm ή περάστε το μέσα από μεταλλικό αγωγό και γειώστε τον αγωγό.

- Ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς για την εκτέλεση της ηλεκτρικής καλωδίωσης και της καλωδίωσης γείωσης .

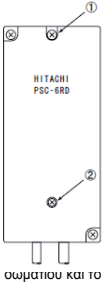
- Το καλώδιο μετάδοσης που χρησιμοποιείται στο H-LINK πρέπει να είναι καλώδιο 2 πυρήνων (0,75mm^2 έως 1,25mm^2) (Μοντέλο: VCTF, VCT, CVV, MVVS, CVVS, VVR, VVF) ή καλώδιο συνεστραμμένου ζεύγους 2 πυρήνων(Μοντέλο: KPEV, KPEV-Spec). Το συνολικό μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι έως 1.000m.

- Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο με περισσότερους από 3 πυρήνες

3.2. ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

3.2.1. ΠΡΟΣΒΑΣΗ

Ανοίξτε το κάλυμμα αφαιρώντας τις βίδες ❶και ❷.



3.2.2. ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ

■ **Σύνδεση με το κλιματιστικό δωματίου.**

(i) Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα του κλιματιστικου δωματίου και το κάλυμμα του ηλεκτρικού κουτιού.

(ii) Το καλώδιο που είναι συνδεδεμένο με τον ακροδέκτη του προσαρμογέα RAC πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της PCB εσωτερικής μονάδας.

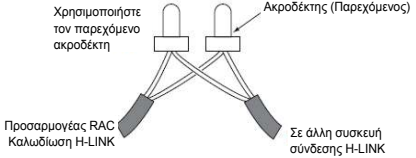
(iii) Τοποθετήστε το κάλυμμα του ηλεκτρικού κουτιού, προσέχοντας να μην πιαστεί το καλώδιο. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης κάθε κλιματιστικού δωματίου για να βεβαιωθείτε σχετικά με τον τρόπο σύνδεσης και συναρμολόγησης του καλωδίου του προσαρμογέα RAC.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ:***

Αποσυνδέστε την πρίζα τροφοδοσίας πριν να εκτελέστε αυτή την εργασία.
ΚΛΕΙΣΤΕ τον διακόπτη τροφοδοσίας, σε περίπτωση που το ρεύμα έρχεται από την εξωτερική μονάδα.

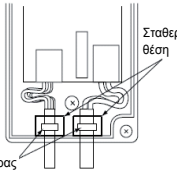
■ **Σύνδεση του καλωδίου μετάδοσης**

Το καλώδιο μετάδοσης H-LINK που συνδέεται στον προσαρμογέα RAC πρέπει να συνδεθεί με το H-LINK.



⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ:***

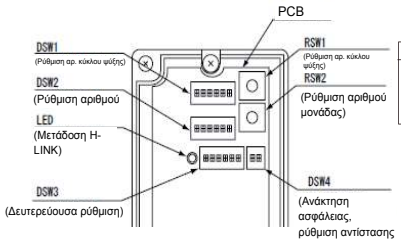
- *Η εσφαλμένη καλωδίωση ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του προσαρμογέα RAC. Φροντίστε ιδιαίτερα να μην εφαρμόσετε υψηλή ισχύ, π.χ. AC400/230V.*
- *Μην εκτελείτε την εργασία καλωδίωσης με ρεύμα που προέρχεται από το κεντρικό χειριστήριο ή τον προσαρμογέα RAC που τροφοδοτείται. Ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία. ΚΛΕΙΣΤΕ όλες τις συσκευές όταν εκτελείτε εργασίες καλωδίωσης.*
- *Το καλώδιο της πλευράς του προσαρμογέα RAC δεν πρέπει να υπερφορτώνει τον ακροδέκτη.*
- *Μην σφίγγετε το καλώδιο όταν τοποθετείτε το κάλυμμα προσαρμογέα RAC.*
- *Ο σφιγκτήρας πρέπει να είναι σε σταθερή θέση.*



4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΕΝΑΛΛΑΓΗΣ

1) Η ρύθμιση του διακόπτη εναλλαγής πρέπει να εκτελείται αφού κλείσετε την τροφοδοσία του κλιματιστικού δωματίου. Τα περιεχόμενα της ρύθμισης είναι άκυρα εάν αυτή εκτελεστεί με την τροφοδοσία ενεργοποιημένη.

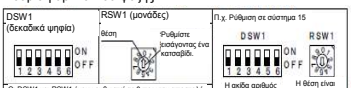
2) Η θέση εγκατάστασης του διακόπτη εναλλαγής είναι η παρακάτω.



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Μην ενεργοποιείτε διάφορες ακίδες των ακροδεκτών DSW1 και DSW2.

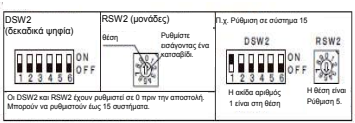
3) Ο αριθμός κύκλου ψύξης ρυθμίζεται από τους RSW1 και DSW1.

Ρύθμιση αρ. κύκλου ψύξης



4) Ο αριθμός μονάδας ρυθμίζεται από τους RSW2 και DSW2.

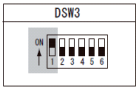
Ρύθμιση αριθμού μονάδας



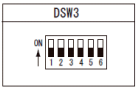
5) Δευτερεύουσα ρύθμιση

Σε περίπτωση ρύθμισης διαφορετικών προσαρμογέων RAC ταυτόχρονα στον ίδιο κύκλο ψύξης, ρυθμίστε τον προσαρμογέα RAC με το μικρότερο αριθμό μονάδας ως κύριο. Σε περίπτωση ενός μόνο προσαρμογέα RAC σε ένα σύστημα ψυκτικού, ο προσαρμογέας αυτός πρέπει να είναι ο κύριος. Ρύθμιση με αλλαγή του DSW3.

– Κύρια ρύθμιση



– Ρύθμιση πριν από την αποστολή (Δευτερεύουσα ρύθμιση)



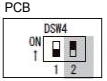
● : Κύρια ρύθμιση
○ : Ρύθμιση πριν από την αποστολή

	0	1	2	3	4	5	6	7		
0	●	○	○	○	○					
1			●	○	○					
2				●	○	○	○	○		
3		●								
4										

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Μην ρυθμίζετε διάφορους κύριους προσαρμογείς στον ίδιο κύκλο ψύξης.

6) Σε περίπτωση εσφαλμένης εφαρμογής υψηλής τάσης σε καλωδίωση H-LINK, η ασφάλεια που είναι τοποθετημένη σε ένα κύκλωμα μετάδοσης αποκόπτεται. Σε αυτή την περίπτωση, μετά τη σωστή εκτέλεση της καλωδίωσης, θέστε στη θέση ON την ακίδα αρ. 2 του ακροδέκτη DSW4 στην PCB. Το κύκλωμα μετάδοσης αποκαθίσταται. (Εάν κάνετε ξανά το ίδιο λάθος, το κύκλωμα μετάδοσης δεν αποκαθίσταται.)

PCB



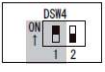
Θέστε την ακίδα αρ. 2 του DSW4 στη θέση ON

7) Η αντίσταση ακροδέκτη ρυθμίζεται σε ολόκληρο το H-LINK.

(i) Εάν, εκτός του προσαρμογέα RAC, υπάρχουν συνδεδεμένες συσκευές σύνδεσης H-LINK, όπως ένα αυτόνομο κλιματιστικό, ρυθμίστε την αντίσταση ακροδέκτη ανά αυτόνομο κλιματιστικό. Η αντίσταση ακροδέκτη πρέπει να είναι στη θέση ON μόνο σε μια θέση σε ολόκληρο το H-LINK.

(ii) Σε περίπτωση που το H-LINK αποτελείται μόνο από τον προσαρμογέα RAC, ρυθμίστε την αντίσταση ακροδέκτη ανά προσαρμογέα RAC. Η αντίσταση ακροδέκτη πρέπει να είναι στη θέση ON μόνο σε μια θέση σε ολόκληρο το H-LINK.

PCB



Θέστε την ακίδα αρ. 1 του DSW4 στη θέση ON

5. ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο έλεγχος λειτουργίας πρέπει να εκτελείται κατά τον ακόλουθο τρόπο αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, η καλωδίωση και η ρύθμιση.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης που περιλαμβάνεται με κάθε συσκευή κεντρικού χειριστηρίου.

1) Επιβεβαίωση κατάστασης σύνδεσης
Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του προσαρμογέα RAC αναγνωρίζεται από τη συσκευή του κεντρικού χειριστηρίου. Σε αντίθετη περίπτωση, ελέγξτε το καλώδιο μετάδοσης, τον αριθμό κύκλου ψύξης, τον αριθμό εσωτερικής μονάδας, τη ρύθμιση της αντίστασης ακροδέκτη, κτλ.

2) Καταχώρηση
Βεβαιωθείτε ότι αναγνωρίζεται η σύνδεση του προσαρμογέα RAC.

3) Επιβεβαίωση της εντολής εκκίνηση/διακοπή (Run/Stop)
Βεβαιωθείτε ότι τα κλιματιστικά δωματίου λειτουργούν σωστά μέσω της λειτουργίας εκκίνηση/διακοπή από τις συσκευές κεντρικού χειριστηρίου. Ελέγξτε, επίσης, εάν με κάθε ρύθμιση αλλάζει σωστά η κατάσταση του κλιματιστικού δωματίου.

000000000

-

Hitachi Global Life Solutions, Inc.
www.hitachiaircon.com

ADDRESS
Shimizu Factory, 390, Muramatsu, Shimizu-ku
Shizuoka-shi, 424-0926-Japan

air

PMML0141 rev.2 - 10/2025 - P5414170

Product origin: MADE IN JAPAN